



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM

FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

IV # 000046

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM (Two Copies)

VEWL.# 000354

I-171 : Yes, No

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM CHAU NGUYET HONG
Last Middle First

Current Address So 12 Lo 3 Duong Vuon Chuo, Quan 3, Ho-Chi-Minh City, Viet-Nam

Date of Birth Jan 16, 1938 Place of Birth Duc-lap, Duc-hoa, Lang-An, South Viet-Nam

Previous Occupation(before 1975) Professor in Business Accounting for "Truong Chinh-tri & Kinh-Ban"
(Rank & Position) (School of Political & Business),
Vien Da-hoc Dalat (Dalat University).

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates : From May 1977 To May 8, 1982

3. SPONSOR'S NAME: Thomas Gayle Lythuan Lee ^{her} Husband
Name

P.O.Box 550, Suitland, MD 20746;

Address & Telephone

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

Name, Address & Telephone

Relationship

Mr. & Mrs. William A. Pye,

Adopted Parents

Mr. & Mrs. A. W. Carlson,

Adopted Parents' Cousins

Lien Kim Ngo,

Parents' Relative

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

Thomas G. Lee
March 7, 1988

Date Prepared: _____

CHAU NGUYET HONG

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
(Listed on page 1)

DEPENDENT'S ADDRESS : (if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

INTAKE FORM (Two Copies)
MAU DON VE LY-LICH

NAME (Ten Tu-nhan) :	CHÂU	NGUYỄN	HỒNG
DATE, PLACE OF BIRTH (Nam, noi sinh) :	Last GIENG (Ten Ho) Month (Thang) Độc-lập, Đức-hòa, Long-An, Việt-Nam	Middle (Giu) 16 Day (Ngay)	First (Ten goi) 1938 Year (Nam)
SEX (Nam hay Nu) :	Male (Nam) : _____	Female (Nu) : <input checked="" type="checkbox"/>	_____
MARITAL STATUS (Tinh trang gia dinh) :	Single (Doc than) : _____	Married (Co lap gia dinh) : <input checked="" type="checkbox"/>	_____
ADDRESS IN VIETNAM (Dia chi tai Viet-Nam) :	Số 12 Lô 3 Đường Vườn Chuối, Quận 3, Hồ Chí Minh, Việt-Nam		
POLITICAL PRISONER (Co la tu nhan tai VN hay khong) : Yes (Co) <input checked="" type="checkbox"/> No (Khong) _____			
If Yes (Neu co) : From (Tu) : May 1977 To (Den) : May 8, 1982			
PLACE OF RE-EDUCATION (Camp) (Trai tu) :	Trại Giiam Tỉnh Tây-Ninh		
PROFESSION (Nghe nghiep) :	Giáo-su Kế-Toán, Trường Chính-Trị Kinh-Doanh, Viện Đại-Học Đà-Lạt, Việt-Nam		
EDUCATION IN U.S. (Du hoc tai My) :	The University Of Texas at Austin		
VN ARMY (Quan doi VN) Rank (Cap bac) :			
VN GOVERNMENT (Trong chinh phu VN) Position (Chuc vu) :	Giáo-su Date (nam) : _____		
APPLICATION FOR O.D.P. (Da co nap don cho ODP) :	Yes (Co) : <input checked="" type="checkbox"/> IV Number (So ho so) : 000046 No (Khong) : _____		
NUMBER OF DEPENDENTS ACCOMPANYING (So nguoi di theo) :	Không có (Ten than nhan thap tung) Xin ghi ben sau voi day du chi ti		
MAILING ADDRESS IN VN (Dia chi lien lac tai VN) :	c/o Ông. Lương V. Thuật 171/1C Cô Bắc, Quận 1, Thành-phố Hồ Chí Minh, Việt-Nam		
NAME & ADDRESS OF SPONSOR/RELATIVE (Ten va Dia chi Than nhan hay Nguoi Bao tro) :	Thomas Gayle Lý Công Thuận Lee P.O. Box 550, Suitland, MD 20746		
U.S. CITIZEN (Quoc tich Hoa-Ky) :	Yes (co) : <input checked="" type="checkbox"/>	No (Khong) : _____	
RELATIONSHIP WITH PRISONER (Lien he voi tu nhan tai VN) :	Chồng		
NAME & SIGNATURE :	Thomas G. Lee		
ADDRESS & TELEPHONE OF INFORMANT (Ten, Chu ky, Dia chi va Dien thoai cua nguoi dien don nay) :	Thomas G. L. Lee, P.O. Box 550, Suitland, MD 20746;		
DATE :	3	7	1988
	Month (Thang)	Day (Ngay)	Year (Nam)

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : CHÂU NGUYỄN HỒNG
(Listed on page 2)

DEPENDENT'S ADDRESS : (if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

Interior Ministry
Public Security of Tay-Ninh Province
No 122/LT

Socialist Republic of VietNam
Independence - Freedom - Happiness

ORDER OF ACQUITTAL

I, Nguyen The He
Function: Associate Director of The Public Security Office of Tay Ninh
Basing on the decree of stopping procection no date month year
Related to the defendant: Chau Nguyet Hong

Basing on the current laws, now

GIVE THE ORDER TO RELEASE

- Full name : Chau nguyet Hong alias: Cam
born on date 16 month 1 year 1938
place of birth: Duc lap Duc hoa Long An
place of living: 12 lo 3 Duong Vuon Chuoi Phuong 5 Quan 3 TP HochiMinh
Occupation : house wife beingcharged as relating with organization
against the Revolution

The warden of the prison of Tay Ninh Province
execute this release when receiving this order.

This order is sent to the Head (Rector) of the Institute of
Controlling People of Tay Ninh (VKSND) as a report.

TAY NINH , date 8 month 5 year 82
Sent to: For The Director of The Public Secu-
- The Head, Rector, of VKSND rity Office Tay Ninh
as a report Associate Director
- the warden of the prison for
execution
- to know Sealed & Signed: Nguyen The He
- the defendant, when released,
will report to
- file

Have come to report to Public Security Office Phuong 5

16/5/82

Public Security Office P5

Sealed & Signed: Tran Xuan Vinh

This is to certify that Thomas Gayle L.Lee appeared before me
this 23rd day of August A.D.1982, and being duly sworn, states
that the translation of the above is true and correct to the best
of his knowledge and belief. This document is valid only when
presented with the original document.

Beth Beatty

BETH BEATTY
Notary Public State of Texas
My Commission Expires February 9, 1984
Bonded by L. Alexander Lovett, Lawyers Surety Corp.

Thomas G.L. Lee
Thomas G.L. Lee

Cheney?
140 qua



ỦY-BAN NGOẠI-VỤ
HỘI-THÁNH VIỆT-NAM HÀI-NGOẠI
EXTERNAL AFFAIRS COMMITTEE
OVERSEAS VIETNAMESE CHURCH CONFERENCE

Ngày 15 tháng 6, 1990
(11:10 PM.)

Chu Thì mén:

Cám ơn chí đã đến tham và để
nghe theo dõi chúng. Họp sau n' k'.

Để kịp thời, tôi n'gô Việt chia
l' s' s' n'g' g' u' v' h' (IV #46) CNH
H' ch'iu 31501903cs, Dash code E18/532.
để chí có t'ng' t'ng' n'g'ay thay n'
ch' thi k' n'g' k' n'g' k' v'.

G' i' d' l' o' l' m' n' c' h' i' .
G' i' n' c' h' i' k' i' k' ,
v' n'g' k' n'g'



ỦY-BAN NGOẠI-VỤ
HỘI-THÁNH VIỆT-NAM HÀI-NGOẠI
EXTERNAL AFFAIRS COMMITTEE
OVERSEAS VIETNAMESE CHURCH CONFERENCE

Ngày 15 tháng 6, 1990
(11:10 PM.)

Chu Thanh mến:

Cám ơn chí đã gửi thư về để
nghiên cứu điều kiện - hợp đồng với tôi.

Để kịp thời, tôi nêu Việt Nam
hồ sơ này qua Võ-hội (IV #46) CNH
Hồ sơ số 3150190302, Danh sách E18/532.
để chí có trong tay ngay thay vì
chờ thư Renvi mới "for" về.

Xin cảm ơn chí.

Trân trọng,
Lê Công Thuận

Summary Statement about the case of Mrs. Chau Nguyet Hong

CHAU NGUYET HONG; she has the U.S. Entry Permit in File No IV.046, AWEWL # 354 1
DOB Jan 16, 1938;
currently resides at 12 Lo 3 Duong Vuon Chuoi, Quan Ba,
Ho Chi Minh City, Viet-Nam;
she is married to an American citizen: Thomas G. L. Lee, P.O.B. 550,
Suitland, Maryland 20746.

She graduated from High School Teacher Training School of the University of Saigon, Viet-Nam.

She taught Public High Schools on Mathematics, Physics, and Chemistry. She graduated from The University of Texas at Austin in Business Education. She taught Accounting for School of Politics & Business, Dalat University. She was in Tay-ninh Province to visit her parents by the time of the collapse of Viet-Nam on April 30, 1975. Then, she came back to her home in Saigon and resided in her house.

The authority from Tay-ninh Province came to her home in Saigon and tied her up, brought her to Tay-ninh and put her in Tay-ninh Prison from May 1977.

Without any trial or charge and by many protest~~s~~ of her husband, she was acquitted in May 1982.

She applied for the Exit Permit to come to U.S.A. to be united with her husband in August 1982. She does not have the Exit Permit yet.

Please note:

1. The following letters are many main letters concerning her case.
2. Please consider her case and request for her re-unification with her husband as soon as possible.

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA
BANGKOK, THAILAND

MAY 9, 1990

TO WHOM IT MAY CONCERN:

CHAU NGUYET HONG

BORN 15 JAN 38 (IV 2046)

ADDRESS IN VIETNAM: 30 10 LY TU
VUON CHUON
175
T/P HO CHI MINH

PHONE: 034

NHUNG NGUOI CO TEN TREN DAY DUOC COI NHU TAM DU TIEU-CHUAN DE DINH-CU
TAI HOA-KY. TUY NHEN, SU COYET-DINH COI CUNG DE HOI DU DIEU-KIEN
CON TUY THUOC VAO CUOC PHONG-VAN CUA VIEN-CHUC SO DI-TRU HAY VIEN
LANH-SU HOA-KY VA KET-DUA VIEC KHAM SUK KHOE VA THU-NGHIEM Y-TE CAN
THIET. DE CO SU CHAP-THUAN COI CUNG CUA VIEN-CHUC HOA-KY, VA TRUOC
KHI ROI KHOI VIET-NAM, MOI NGUOI CAN CO SUK KHOE TOT DEP VA HOI DU
NHUNG DIEU-KIEN CUA LUAT DI-TRU HOA-KY.

VI THE, TRONG TRUONG HOP NHUNG NGUOI NAY DUOC CHINH-DOUYEN VIET-NAM CHO
PHEP XUAT-CANH, CHUNG TOI YEU CAU TUY VI CHO PHEP HO DUOC THI HANH TAI
VIET-NAM NHUNG THU-TUC CAN THIET LIEU- UAN DEN HO-DO XIN PHO KHOI
VIET-NAM, THEO CHUONG-TAC RA DI TAI THAT TU (ODP), KE CA NHUNG THU-
TUC KHAM SUK KHOE, THU-NGHIEM Y-TE CAN THIET VA DUOC CHINH-DOUYEN
VIET-NAM CHO PHEP SAP VIEN-CHUC CUA THA-DOUYEN CUA CHINH-Phu HOA-KY DE
DUOC PHONG-VAN.

Dieu kien duoc dinh-cu tai Hua-Ky cua dat co nguoi nao co ten trong to
thi nay, co the khong con hieu luc nua, trong mot so truong hop, bao
gom ca hon-nhan, ly-dia, den tuoi 21, may qua doi.



ODP-1

07/88

4241:

Orderly Departure Program
American Embassy
APO San Francisco 96746

Lee Thomas Jayne LYCHBURG
PO BOX 550
SUITLAND MD 20746

IV Number :

46

The enclosed information pertains to your interest in the Orderly Departure Program. Please read and follow all the instructions very carefully. When communicating with this office by letter, you must ALWAYS refer to the IV number exactly as it appears above.

ODP files are being reviewed by category priority. The attached Letter of Introduction has been issued as a result of your relative's file category coming up on our priority schedule. You may have other family members whose files have not yet been reviewed. Their files will be reviewed once we have completed the review of all higher priority categories and reach the category of the cases of your remaining relatives.

Following is an English translation of the enclosed Letter of Introduction :

The above named individual appear to qualify for resettlement in the United States of America. A final decision as to their eligibility, however, can only be made after they have been interviewed by the appropriate United States immigration or consular officials and have had certain required medical examinations and tests. Approval will depend on the individual being determined by U.S. officials, prior to the individual's departure from Vietnam, to be in satisfactory health and to meet the requirements of U.S. immigration laws.

Therefore, should these individuals receive exit permission from the Vietnamese Government, we request that they be permitted to undertake in Vietnam all formalities and processing connected with their application to leave Vietnam under the U.S. Orderly Departure Programs, including the required medical examinations and tests, and that they be permitted by the Vietnamese authorities to appear before the appropriate United States Government officials to be interviewed.

The qualification of any individual named in this letter for resettlement in the United States may be invalidated in certain situations, including marriage, divorce, the attainment of age of 21, or death.

Encl: Letter of Introduction
Instructions

CRU /TAL

PAUL S. SARBANES
MARYLAND

COMMITTEES:
BANKING, HOUSING, AND
URBAN AFFAIRS
FOREIGN RELATIONS
JOINT ECONOMIC

PLEASE REPLY TO:
1110 FIDLER LANE
SILVER SPRING, MD 20910
(301) 589-8800

United States Senate
WASHINGTON, DC 20510

February 1, 1988

Mr. Thomas G. L. Lee
P.O. Box 550
Suitland, Maryland 20746

Dear Mr. Lee:

Enclosed the reply I have just received from the U.S. Embassy in Bangkok regarding the ODP application of your wife. I am indeed sorry that the response is not more encouraging at this time because the issuance of exit permits is in the hands of the Vietnamese officials. The ODP Program can issue a Letter of Introduction, which has already been done in your wife's case, but cannot influence the process beyond that. Should there be any change in this situation, I will try to keep you informed.

With best regards,

Sincerely,

Paul S. Sarbanes
United States Senator

PSS/rkz

Enclosure

THOMAS GAYLE LYCTHUAN LEE
P.O.Box 550, Suitland MD 20746

October 11th, 1984 A.D.

s/t.: VNse POLITICAL PRISONERS

To: Mr. POUL HARTLING, U.N. High Commissioner for Refugees, at N.Y.
- his Representative at Hanoi, VietNam
- his Representative, Mr. Pierre Von Gunter, at ThuDuc, VietNam
and to:
- Mr. Secretary of State George P. Schultz, Washington D.C.
- Mr. Donald I. Colin, Director of ODP, American Embassy, Thailand

Dear Mr. POUL HARTLING:

I am really encouraged to learn the news of Hanoi and U.S.A. on the matter of political prisoners.

With this letter I would like to request you to be in charge of the following THREE Vietnamese political prisoners which happen to be my close relatives: my wife herself, my sister-in-law, and my uncle.

(1) My wife named CHAU NGUYET HONG, DOB 01-16-38, Case DOP No 046 (issued in 1978), AVEWL Series No 354.1, current address So 12 Lot 3 Duong Vuon Chuoi, Quan Ba, HoChiMinh City, VietNam. She was put in TayNinh prison in May 1977 for the Government charge of relating a so-called "political" rebellious action of my following sister-in-law, but in fact my wife had nothing to do with that so-called charge. After all, after FIVE years in the prison the Vietnamese government had to "release" her without any jury nor court presentations. She was released on May 1982. She had the AVEWL No for a long time. And she has applied for the EXIT PERMIT for a long time too, but until now she does not receive any interview for that purpose from any Vietnamese Officials at Nguyen-Trai Office yet! Could you please, for the sake of speeding her exit, include her in the political prisoner list with your effort of bringing her to unify with her husband, myself, and son.

(2) The second case is the case of my sister-in-law, named CHAU MY KIM (I did not have her D.O.B. yet). She is being put in the political prison now at "Trai HAM TAN" (South VietNam). The Vietnamese Government charge her, first of all, twenty years in prison, now five years in prison as a reduced number.

Would you please include her in the political prisoner list with your effort to bring her here with us.

(3) The third case is the case of my uncle named TA THANH CANH, my mother's brother, ODP Case No. IV 47737. He worked for the 'Secret' Agency of the Republic of VietNam, the Agency was in harmony and in contact with the U.S. Agency at that time. As a result he was put in Vietnamese Political Prison from 1975 until 1983. Now he and his wife reside at 237/20 Ngo Tung Chau, Phuong 11, Quan Binh-Thanh, HoChiMinh City.

Would you please include him in the political prisoner list with your effort to bring him here to us.

I do sincerely appreciate your humanity effort.

Would you please let me know what to do in order to carry out my humanity responsibilities.

Respectfully,

CÔNG AN
Thành phố Hồ Chí Minh

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
- Độc Lập - Tự Do - Hạnh Phúc

Phuong 'Quan 16 và N.N.N và X.N.C

GIẤY MỜI

Người nhặt

Cu nguy:

Đến Phòng Quản lý về Người Nước Ngoài và Xuất Nhập Cảnh, số 161 đường Nguyễn Du, Quận 1 TP. Hồ Chí Minh vào lúc 3 giờ ngày 14 tháng 2 năm 1986.

Yêu và ghét:

(Bám theo thẻ Căn cước hoặc giấy Chứng minh nhân dân)

Gap DH: 2

Mr. Gilm the Clog an
old fashioned name

Chugon Nguen

May 24/1982

Ông, bà: Phan Văn Giản Ông
Địa chỉ: 48/3 Nguyễn Văn Cừ P. 5
Có nộp đơn xin xuất cảnh đến nước: My
Gom: Đ người. Kém theo ban sao và các giấy
khác.
Hẹn Ông, Bà đúng ngày 13/12/1982 trả lại Công
Quán 3 - nhận két qua.
Ngày 15 tháng 12 năm 1982.



Ngày 15 tháng 12 năm 1982
TẠI THÀNH PHỐ HÀ NỘI
CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

BỘ NGHỊ VỤ
CÔNG AN TỈNH TÂY NINH
Số: 102/VT

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc Lập - Tự Do - Hạnh Phúc

QUYẾT ĐỊNH THA

Tới: 11/05/1982

Chức vụ:

Cán cứ quyết định nêu trên ngày 1 tháng 1 năm

Đối với bị can:

Cán cứ vào pháp luật hiện hành

RA QUYẾT ĐỊNH THA

Họ và tên: Nguyễn Văn Bé, tên khai sinh: Nguyễn Văn

Sinh ngày: 10/10/1951, tháng: 10, năm: 1958

Sinh quán: 10/10/1951, quê quán: Cát Tiên, huyện Cát Tiên, tỉnh

Trú quán: 10/10/1951, quê quán: Cát Tiên, huyện Cát Tiên, tỉnh

Ngề nghiệp: 10/10/1951, quê quán: Cát Tiên, huyện Cát Tiên, tỉnh

Ông giám thị trại giam:

Thi hành khi nhận được lệnh thi hành

Lệnh thi hành đến ông viên trưởng viên kiểm sát nhân dân

Thứ nhất: để thi hành

TÂY NINH, ngày 8 tháng 5 năm 1982

Chánh án: Nguyễn Văn Cát

Giám đốc: Nguyễn Văn

Đại tá: Nguyễn Văn

Quyết định số:

Có dấu hình cát

16/5/82

Thứ hai: để thi hành

HOI GIA-DINH TU-NHAN CHINH-TRI VIET-NAM P.O. BOX 5435 ARLINGTON, VA. 22205-063

INTAKE FORM (Two Copies)
MAU DON VE LY-LICH

NAME (Ten Tu-nhan)	: CHÂU	NGUYỆT	HỘNG
DATE, PLACE OF BIRTH (Nam, noi sinh)	: Last GIENG	Middle (Giuu) 16	First (Ten goi) 1938
	Month (Thang) Độc-lập, Bác-hoà, Long-An, Việt-Nam	Day (Ngay)	Year (Nam)
SEX (Nam hay Nu)	: Male (Nam) : _____	Female (Nu) : <input checked="" type="checkbox"/>	_____
MARITAL STATUS (Tinh trang gia dinh)	Single (Doc than) : _____ Married (Co lap gia dinh) : <input checked="" type="checkbox"/>		
ADDRESS IN VIETNAM (Dia chi tai Viet-Nam)	Số 12 Lô 3 Đường Vườn Chuối, Quận 3, Hồ-Chí-Minh, Việt-Nam		

POLITICAL PRISONER (Co la tu nhan tai VN hay khong) : Yes (Co) No (Khong)
If Yes (Neu co) : From (Tu) : May 1977 To (Den) : May 8, 1982

PLACE OF RE-EDUCATION : Trại Giiam Tỉnh Tây-Ninh
CAMP (Trai tu)

PROFESSION (Nghe nghiep) : Giáo-su Kế-Toán, Trường Chính-Trị Kinh-Doanh, Viện Đại-Học Đà-Lạt, Việt-Nam

EDUCATION IN U.S. (Du hoc tai My) : The University Of Texas at Austin
VN ARMY (Quan doi VN) Rank (Cap bac) : _____
VN GOVERNMENT (Trong chinh phu VN) Position (Chuc vu) : _____ Date (nam) : _____

APPLICATION FOR O.D.P. (Da co nap don cho ODP) : Yes (Co) :
IV Number (So ho so) : 000046
No (Khong) : _____

NUMBER OF DEPENDENTS ACCOMPANYING (So nguoi di theo) : Không có
(Ten than nhan thap tung) Xin ghi ben sau voi day du chi ti

MAILING ADDRESS IN VN (Dia chi lien lac tai VN) : c/o Ô. Lương V. Thuật
171/1C Cà Bé, Quận 1, Thành-phố Hồ Chí Minh, Việt-Nam

NAME & ADDRESS OF SPONSOR/RELATIVE (Ten va Dia chi Than nhan hay Nguoi Bao tro) :
Thomas Gayle Lý Công Thuận Lee
P.O. Box 550, Suitland, MD 20746

U.S. CITIZEN (Quoc tich Hoa-Ky) : Yes (co) : No (Khong) :

RELATIONSHIP WITH PRISONER (Lien he voi tu nhan tai VN) : Chồng

NAME & SIGNATURE : Thomas G. L. Lee
ADDRESS & TELEPHONE OF INFORMANT Thomas G. L. Lee, P.O. Box 550, Suitland, MD 20746; (301)763-7114 (o)
(Ten, Chu ky, Dia chi va Dien thoai cua nguoi dien don nay)

DATE : 3 / 7 / 1988
Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : CHÂU NGUYỄN HỒNG
(Listed on page 1)

DEPENDENT'S ADDRESS : (if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

THOMAS GAYLE LYCTHUA N LEE

P.O.BOX 550, Suitland MD 20746

Feb.8th, 1984 A.D.

To:-Mr.Poul Hartling,U.N.High Commissioner for Refugees,N.Y.

-his representative at Hanoi,Vietnam

-his representative ,Mr.Pierre Von Gunter,at Thuduc,South Vietnam

-Mr. Donald I. Colin,Director of ODP,American Embassy in Bangkok,Thailand

Dear Mr. :

As the wife of an American citizen, my wife,named

Chau Nguyet Hong, D.O.B.:01-16-38,Case No IV 046 (1978),AVEWL Ser.No 354.1,

address: So 12 lot 3 Duong Vuon Chuoi, Quan Ba, HochiMinh City,VietNam,

has applied for the Exit Permit from the Vn Government but not receive it yet.

(She formerly studied at the University of Texas at Austin,USA, from 1967 to 1971, she taught Business Accounting at Dalat University,School of Business, from 1971 to 1975. With no reasons but the imagining charge of "relating to an organization against the Revolution", the Government of TayNinh Province, where her parent live, went to her home in HochiMinh city to confine her in TayNinh prison in May 1977, then released her in August 1982 as the results of my protests and her complaints and much prayers to God!

Her application for Exit Permit is still lying in Nguyen Du "Phong Cong-tac Nuoc Ngoai" after it was transferred from "Quan Ba" of the city.

On December 12,1983 , the security of Quan Ba requested her presence to fill out certain paper. First, she thought it was for the Exit permit issuing process, but she was surprised because it requested her to fill out again the paper about her release, a third time, and her name was ^{wrongly} ~~on~~ the list of the former Republic Government Officers who have had gone through the "re-education camps"!!! A young North Viet official in that Quan Ba office ,a new official from the North, warned her that she has to go to live and work at "the new economic zone Song Be". Too much surprised to her, she told her that she is waiting for the Exit Permit for re-unification with her husband and son. The official answered "Surely you will go to the new eco.zone Song Be, not America!!!!"

My wife wrote me right away that event and request that you would intercede for her :(1) not go to the new economic zone , (2) but go to re-unify with me and her son.

I agree with many persons that the Viet Government not try to help the people but oppress and kill. My wife did not commit any guilties, not break any laws of the government, but had to be in prison for 5 years without any investigations or trials. Now, being waiting for the Exit Permit which she has been promised to receive, she is under more oppression. Since the day of receiving her letter until now, it was 13 days passed. I did not receive her next letter as it would suppose to (once a week one letter).I am concerning about her fate!

Because of that fact, I submit to you this letter to you to ask for your actions to rescue her promptly.

Thank you very much.

Sincerely,

Thomas G.L. Lee

December 1st, 1987

From: Thomas G. L. Lee
P.O. Box 550
Suitland, MD 20746

To: Mr. Honorable UN High Commissioner for Refugees
Branch Office for Viet Nam
60 Pho Nguyen Thai Hoc,
Ha Noi, Viet Nam

Dear Honorable UN High Commissioner for Refugees:

I was moved by the news of the unification of Elena & Yuri Balovlenkov and their two daughters.

The event motivates me to write you for the purpose of getting help from you for the unification of my wife and me.

It is about 13 years. I and my wife are separated since March 1975 one month before USA officially withdrew from Viet-Nam. I am a US citizen. I have all legal papers for her to come here.

Her name is CHAU NGUYET HONG;
her current residence is 12 lo 3 VuonChuoi, Q.3, Hochiminh city, Vietnam;
her case number in ODP file is: IV 000046;
her name is on the American Visa Entry Working List number: VEWL 000354.
[Please see the attached copy of ODP's Letter of Introduction (LOI).]
Her numbers reflect her case that is the earliest case to be considered by USA and SRV governments.

She applied for the Exit Permit from Socialist Republic of Vietnam (SRV) since 1982. She was invited to the "NguyenDu Office" in 1984. [Please see the copies of these two documents which are attached to this letter.] But she does not receive the Exit Permit issued by SRV government yet!

The situation of the Orderly Departure Program is changed recently. UN HCR officials were allowed to interview those who hold ODP's LOI "Letter of Introduction" according to the American Visa Entry Working List.

There were cases of persons who did not have any Exit Permit from SRV but had their names on VEWL -the same case of my wife's. When the UN HCR official asked the SRV official the Vietnamese document of those persons, the Vietnamese authority immediately considered their case and issued their Exit Permits. After only one month they reached Bangkok/ODP office. With that occurrence I hope that you could help me to cause the same occurrence for my wife. Would you please, on my behalf, ask your UN HCR Officials, who are now in frequent contact with Vietnamese officials, inquiring SRV officials the Vietnamese document of my wife, CHAU NGUYET HONG.

Sir, please accept in advance my deep appreciation for your help bringing about our unification.

Respectfully,

Thomas G. L. Lee

July 8th, 1984 A.D.

From : Rev. Charles Chilton, Pastor and Mission Director
Prince George 's Baptist Association
6318 Princess Garden Parkway
Lanham, Maryland 20706

To: Phòng Công-Tác về Người Nước-Ngoài
335 Nguyễn-Trãi, Hồ-Chi-Minh City
Việt-Nam

Kính Thưa Quý-Vị:
Dear Gentlemen:

Chúng tôi rất cảm-ơn quý-vị đã mời gặp Bà Châu-Nguyệt-Hồng
We really appreciate your action of calling in Mrs. Chau

tại văn-phòng của Quý-vị trong bốn tháng trước lúc Quý-vị được
-Nguyet-Hong after receiving my January 10th, 84 letter four
tháng 10-01-84 của tôi. Nay bốn tháng đã qua, Bà Châu-Nguyệt-
months ago. Now four months were passed by after that date and

-Hồng đã bô-túc hồ-sơ xuất-cành cho Phòng Công-Tác Nguyễn-Du
after she submitted more additionally requested papers to Phong
ngày 14-03-84, hiện Bà Hồng đang chờ sự cùu-xét của Quý-vị như
Cong-Tac Nguyen-Du on March 14th, 84, she is waiting on your
lời đã hứa của Quý-Vị để Bà được giấy xuất-cành gấp chồng con.
promise of examining her papers for her Exit Permit issued.

Chúng tôi hoàn-toàn trông-chờ quý-vị giúp đỡ Bà Châu-Nguyệt-
We are completely waiting on your helping Mrs. Chau-Nguyet-Hong

Hồng để Bà được gặp mặt chồng-con vì lý-do nhân-đạo đã hơn mươi
to meet with her husband and child because of the humanitarian
năm xa-cách lẩn nhau trong tình-thường gia-dinh.
reason; they are separated in more ten years long.

Chúng tôi thành-thật xin Quý-Vị nhân-nơi đây sự khâm-phục trong
We sincerely ask you accepting here our thanks to resolve
sự giúp đỡ của Quý-Vị trong việc giải-quyết vấn-de nhơn-đạo này.
this humanitarian quest.

Trân-trọng kính-chào Quý-vị,
Respectfully,



Mục-sư Rev. Charles Chilton

From: Rev. Charles Chilton, Pastor and Mission Director
Prince George 's Baptist Association
9430 Lanham Severn Road, Suite 203
Seabrook, MD 20706 , USA

To : -*Phòng Công-Tác về người nước ngoài*
335 Nguyễn Trãi, Hồ Chí Minh City
-*Phòng Công-Tác về người nước ngoài*
161 Nguyễn Du, Hồ Chí Minh
-*Sở Ngoại-Vụ*
6 Alexandre de Rhodes, Hồ Chí Minh

Việt-Nam

Kính-thưa Quý-Vị:

Dear Gentlemen:

Theo sự hiểu-biết của tôi, chính-quyền Việt-Nam đã có chủ-trưởng nhân-đạo
According to my knowledge, the Government of VietNam has the humanitarian
cho phép những người Việt-Nam được phép rời đất nước đi hải-ngoại vì mục-dịch
policy which allows some Vietnamese going abroad in order to have their family
đoàn-tu gia-đình. Dựa trên căn-bản chính-sách này, tôi hân-hạnh gửi thư này tới
unification. Basing on the principle of this policy, I have a privilege to send
Quý-vị, xin quý-vị giúp-dỗ cho Bà Châu Nguyệt Hồng hiện cư-ngụ tại 12 lô 3 đường
you this letter to ask you please help Mrs. Chau Nguyet Hong, residing at 12 lo
Vườn-Chuối, Quận Ba, Thành-phố Hồ-Chí-Minh, có được giấy xuất-cảnh và các giấy-tờ
3 Vuon-Chuoi, Quan Ba, Ho Chi Minh City, to receive her exit permit and all
cần-thiết khác để rời Việt-Nam đi Mỹ với mục-dịch đoàn-tu gia-đình. Hồ-sơ xin
other related papers necessary in order to leaving VietNam and coming USA for
đoàn-tu gia-đình của bà ấy đã được nộp đầy-đủ ở Quận Ba, Thành-phố Hồ-Chí-Minh,
the purpose of her family unification. Her complete set of official papers asking
và đã được chuyển đến Phòng Công-Tác về người nước ngoài số 161 Nguyễn Du, TPHCM,
for her family unification have been submitted to Quan Ba, TPHCM, 161 Nguyen Du,
vào ngày 24-11-1982.
on 24 November 1982.

Bà Châu Nguyệt Hồng cũng đã được phép nhập-cảnh vào nước Mỹ và danh-sách
Mrs. Chau Nguyet Hong has had the permission to enter USA and her name and
cũng địa-chi của bà ấy cũng đã được Cao-Uý Liên-Hiệp-Quốc về người tỵ-nạn trình
address also have been submitted to Vietnamese Government at HaNoi by the UN/HCR
với Chính-quyền Hà-nội để xin cho bà được phép xuất-cảnh.
in order to ask for her exit permit.

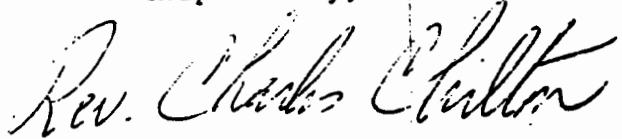
Chúng-tôi rất khâm-phuc bất cứ sự giúp-dỗ nào của quý-vị trong việc giải-
We are very thankful for your help to resolve this humanitarian matter.
quyết vấn-dề này.

Hồ-sơ đính kèm:

Enclosed:

- Letter of Introduction

Trân-trọng kính-chào Quý-vị,
Respectfully,


Rev. Charles Chilton

Mục-sư Rev. Charles Chilton

2/2nd, 1987

From: Thomas G. L. Lee
P.O. Box 550
Suitland, MD 20746

To: Mr. Donald I. Colin
Director, Orderly Departure Program
American Embassy
Box 58, APO San Francisco 96346

Bruce Beardley

Dear Honorable Director Donald I Colin:

I was moved by the news of the unification of Elena & Yuri Balovlenkov and their two daughters.

The event motivates me to write you for the purpose of getting help from you for the unification of my wife and me.

After my letter written on March 26, 1985 (which is attached to this letter) my wife still does not receive her Exit Permit from the Socialist Republic of Vietnam. The situation of the Orderly Departure Program changes recently. American officials were allowed to interview those who hold ODP's LOI "Letter of Introduction" according to the American Visa Entry Working List. My wife's name is on that list with the serial number of VEWL #: 000354; and her case number is IV 000046. Her numbers prove that her case is the earliest one to be considered by USA and SRV governments.

There were cases of persons who did not have any Exit Permit from SRV but had their names on VEWL. When the American official asked the SRV official the Vietnamese document of those persons, the Vietnamese authority immediately considered their case and issued their Exit Permits. After only one month they reached Bangkok/ODP office. With that occurrence I hope that you could help me to cause the same occurrence for my wife. Would you please, on my behalf, ask our US ODP Officials who go to Vietnam inquire SRV officials the Vietnamese document of my wife, CHAU NGUYET HONG.

Enclosed are:

- (1) her Letter of Introduction (LOI) Case #: IV 000046, VEWL #: 000354;
- (2) the receipt, dated 13 Oct 1982, when she first applied for Exit Permit from SRV government/ Third District/Hochiminh City So:6542/GH;
- (3) the Invitation, dated 14 Mar 1984, of NguyenDu Vietnamese Office asking my wife for more proof documents.

Sir, please accept in advance my deep appreciation for your help to bring about our unification.

Respectfully,

Thomas G. L. Lee

Mrs. Thuan -

Khoi Net dia cho Be Kyu's mother

Box 45 in Cotton waste bag IV 46 Kewl 03 fl.
HC 3150/909c1 245 E18/532

ORDER OF ACQUITTAL

I, Nguyen The He
Function: Associate Director of The Public Security Office of Tay Ninh
Basing on the decree of stopping procection no _____ date _____ month _____ year _____
Related to the defendant: Chau Nguyet Hong

Basing on the current laws, now

GIVE THE ORDER TO RELEASE

- Full name : Chau nguyet Hong alias: Cam
born on date 16 month 1 year 1938
place of birth: Duc lap Duc hoa Long An
place of living: 12 lo 3 Duong Vuon Chuoi Phuong 5 Quan 3 TP HochiMinh
Occupation : house wife beingcharged as relating with organization
against the Revolution

The warden of the prison of Tay Ninh Province
execute this release when receiving this order.

This order is sent to the Head (Rector) of the Institute of
Controlling People of Tay Ninh (VKSND) as a report.

TAY NINH , date 8 month 5 year 82
Sent to: For The Director of The Public Secu-
- The Head, Rector, of VKSND rity Office Tay Ninh
as a report Associate Director
- the warden of the prison for
execution
- to know Sealed & Signed: Nguyen The He
- the defendant, when released,
will report to
- file

Have come to report to Public Security Office Phuong 5
16/5/82

Public Security Office P5

Sealed & Signed: Tran Xuan Vinh

This is to certify that Thomas Gayle L. Lee appeared before me
this 23rd day of August A.D. 1982, and being duly sworn, states
that the translation of the above is true and correct to the best
of his knowledge and belief. This document is valid only when
presented with the original document.

Beth Beatty
BETH BEATTY
Notary Public State of Texas

My Commission Expires February 9, 1984
Bonded by L. Alexander Lovett, Lawyers Surety Corp.

Thomas G.L. Lee
Thomas G.L. Lee

BỘ NGHỊ VỤ
CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
CÔNG AN TỈNH TÂY NINH
SỐ 442/BLT

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc Lập - Tự Do - Hạnh Phúc

NGHỊ QUYẾT

Rồi 18/5/1978

Chức vụ

Quản cù quyết định số 03 ngày 1 tháng 1 năm 1978

Đối với bị can

Can cù vào pháp luật hiến định

RA HẾT NHẤT HÀ

Họ và tên Đỗ Văn Tín Bị danh Chim

Sinh ngày 10/1/1958 tháng 1 năm 1958

Sinh quán Thị trấn Phan Thiết

Trú quán Thị trấn Phan Thiết

Ngành nghiệp Thợ mộc

Ông giám thị trại giam

Điều hành khi nhận được lệnh

Lệnh này với đơn ông viễn trưởng viễn kiêm sát nhún đơn

để tuân

TÂY NINH, ngày 8 tháng 5 năm 1978.

CHÍNH SÁCH CỦA

Đối với nhân

Ông viễn trưởng VIỄN

để bù cáo

Ông giám thị trại giam để thi hành

để biết

Đường sự kín về trình với

Lưu hồ sơ

Có đến viễn

16/5/1978

16/5/1978

Thi hành

Embassy of the United States of America
Bangkok, Thailand

October 11, 1963

To whom It May Concern:

Address in Vietnam: 12 LO 3 DUONG VUON CHUCI, C.3,
T.P. HO CHI MINH
VWEL #:000354

Su Quan Hoa Ky cho phep nhung nguoi co ten tren day di Bangkok, Thai-lan, de nop don tai Su Quan My de sang Hoa Ky voi dieu kien ho duoc khem suc khoe tai Viet Nam, va duoc phong van qua dai oien Cao Uy Lien Hiep Quoc Doc Trach Ty Nan (UNHCR). Chung toi yeu cau gioi them quyen cap cho ho Giay Xuat Canh cung nhung giay to can thiet de roi Viet Nam./ The American Embassy gives permission for the above persons to come to Bangkok, Thailand to make application at this Embassy to go to the United States, provided that they have a medical examination in Vietnam and an interview by a representative of the United Nations High-Commissioner for Refugees (UNHCR). We request the authorities to issue Exit Permits and the necessary documents to leave Vietnam.

Nhung nguoi ke tren da duoc UNHCR de nghi toi tham quyen
Viet Nam theo Danh Sach Chieu Khan Nhap Canh Hoa Ky./
The names above have been submitted to the Vietnamese author-
ities by the UNHCR on the American Visa Entry working List.

Sincerely,

Donald E. Miller
Director
Orderly Departure Office

00P-1
12/51

CÔNG AN
THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
- Độc lập - Tự Do - Hạnh Phúc

Phòng Quản lý
về N.N.N và X.N.C.

GIẤY MỜI

Kiểm:

Người nhận:

Phan Văn Giang

Cư ngụ:

125/3 Khuất Duy Tiến

Q3

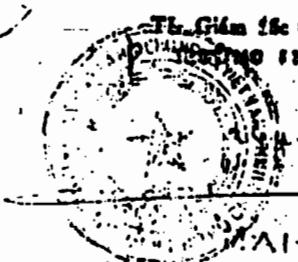
Đến Phòng Quản lý về Người Nước Ngoài và Xuất Nhập Cảnh, số 161 đường Nguyễn Du, Quận 1 TP. Hồ Chí Minh vào lúc 8 giờ ngày 14 tháng 3 năm 1982.

Về việc:

8/2

(Đem theo thẻ Căn cước hoặc giấy Chứng minh nhân dân)

Gặp Đội:



AI-TU

864

CÔNG AN TP.HCM
CÔNG AN Q.3
Số: 654/CH

11/77 Giấy - Hộ

Ông bà: Phan Văn Giang
Địa chỉ: 125/3 Khuất Duy Tiến
Còn nộp đơn xin xuất cảnh đến nước: Mỹ
Còn: Ông - người. Kém theo bản sao và các giấy
khai.

Hẹn Ông, Bà đúng ngày 13/12/1982 trả lại Công
Quận 3 - nhận kết quả.

Ngày 13 tháng 12 năm 1982

CÔNG AN QUẬN 3



VŨ BÌNH THIỆP

Summary Statement about the case of Mrs. Chau Nguyet Hong

CHAU NGUYET HONG; she has the U.S. Entry Permit in File No IV.046, AWL# 35-1
DOB Jan 16, 1938;
currently resides at 12 Lo 3 Duong Vuon Chuoi, Quan Ba,
Ho Chi Minh City, Viet-Nam;
she is married to an American citizen: Thomas G. L. Lee, P.O.B. 550,
Suitland, Maryland 20746.

She graduated from High School Teacher Training School of the University of Saigon, Viet-Nam.

She taught Public High Schools on Mathematics, Physics, and Chemistry.
She graduated from The University of Texas at Austin in Business Education.
She taught Accounting for School of Politics & Business, Dalat University.
She was in Tay-ninh Province to visit her parents by the time of the collapse of Viet-Nam on April 30, 1975. Then, she came back to her home in Saigon and resided in her house.

The authority from Tay-ninh Province came to her home in Saigon and tied her up, brought her to Tay-ninh and put her in Tay-ninh Prison from May 1977.

Without any trial or charge and by many protest~~s~~ of her husband, she was acquitted in May 1982.

She applied for the Exit Permit to come to U.S.A. to be united with her husband in August 1982. She do~~g~~ not have the Exit Permit yet.

Please note:

1. The following letters are many main letters concerning her case.
2. Please consider her case and request for her re-unification with her husband as soon as possible.

THOMAS GAYLE LYCTHUAN LEE
P.O.Box 550, Suitland MD 20746

October 11th, 1984 A.D.

s/t.: VNse POLITICAL PRISONERS

To: Mr. POUL HARTLING, U.N. High Commissioner for Refugees, at N.Y.
- his Representative at Hanoi, VietNam
- his Representative, Mr. Pierre Von Gunter, at ThuDuc, VietNam
and to:
- Mr. Secretary of State George P. Schultz, Washington D.C.
- Mr. Donald I. Colin, Director of ODP, American Embassy, Thailand

Dear Mr. POUL HARTLING:

I am really encouraged to learn the news of Hanoi and U.S.A. on the matter of political prisoners.

With this letter I would like to request you to be in charge of the following THREE Vietnamese political prisoners which happen to be my close relatives: my wife herself, my sister-in-law, and my uncle.

(1) My wife named CHAU NGUYET HONG, DOB 01-16-38, Case DOP No 046 (issued in 1978), AVEWL Series No 354.1, current address So 12 Lot 3 Duong Vuon Chuoi, Quan Ba, HoChiMinh City, VietNam.

She was put in TayNinh prison in May 1977 for the Government charge of relating a so-called "political" rebellious action of my following sister-in-law, but in fact my wife had nothing to do with that so-called charge. After all, after FIVE years in the prison the Vietnamese government had to "release" her without any jury nor court presentations. She was released on May 1982. She had the AVEWL No for a long time. And she has applied for the EXIT PERMIT for a long time too, but until now she does not receive any interview for that purpose from any Vietnamese Officials at Nguyen-Trai Office yet! Could you please, for the sake of speeding her exit, include her in the political prisoner list with your effort of bringing her to unify with her husband, myself, and son.

(2) The second case is the case of my sister-in-law, named CHAU MY KIM (I did not have her D.O.B. yet). She is being put in the political prison now at "Trai HAM TAN" (South VietNam). The Vietnamese Government charge her, first of all, twenty years in prison, now five years in prison as a reduced number.

Would you please include her in the political prisoner list with your effort to bring her here with us.

(3) The third case is the case of my uncle named TA THANH CANH, my mother's brother, ODP Case No. IV 47737. He worked for the 'Secret' Agency of the Republic of VietNam, the Agency was in harmony and in contact with the U.S. Agency at that time. As a result he was put in Vietnamese Political Prison from 1975 until 1983. Now he and his wife reside at 237/20 Ngo Tung Chau, Phuong 11, Quan Binh-Thanh, HoChiMinh City.

Would you please include him in the political prisoner list with your effort to bring him here to us.

I do sincerely appreciate your humanity effort.

Would you please let me know what to do in order to carry out my humanity responsibilities.

Respectfully,

THOMAS GAYLE LYCTHUA LEE

P.O.BOX 550, Suitland MD 20746
Feb.8th, 1984 A.D.

To:-Mr.Poul Hartling, U.N.High Commissioner for Refugees, N.Y.

-his representative at Hanoi, Vietnam

-his representative ,Mr.Pierre Von Gunter, at Thuduc, South Vietnam

-Mr. Donald I. Colin, Director of ODP, American Embassy in Bangkok, Thailand

Dear Mr. :

As the wife of an American citizen, my wife, named

Chau Nguyet Hong, D.O.B.:01-16-38, Case No IV 046 (1978), AVEWL Ser.No 354.1,
address: So 12 lot 3 Duong Vuon Chuoi, Quan Ba, HochiMinh City, VietNam,

has applied for the Exit Permit from the Vn Government but not receive it yet.

(She formerly studied at the University of Texas at Austin,USA, from 1967 to 1971, the taught Business Accounting at Dalat University, School of Business, from 1971 to 1975. With no reasons but the imagining charge of "relating to an organization against the Revolution", the Government of TayNinh Province, where her parent live, went to her home in HochiMinh city to confine her in TayNinh prison in May 1977, then released her in August 1982 as the results of my protests and her complaints and much prayers to God!

Her application for Exit Permit is still lying in Nguyen Du "Phong Cong-tac Nuoc Ngoai" after it was transferred from "Quan Ba" of the city.

On December 12,1983 , the security of Quan Ba requested her presence to fill out certain paper. First, she thought it was for the Exit permit issuing process, but she was surprised because it requested her to fill out again the paper about her release, a third time, and her name was ~~was~~^{WAS} on the list of the former Republic Government Officers who have had gone through the "re-education camps"!!! A young North Viet official in that Quan Ba office , a new official from the North, warned her that she has to go to live and work at "the new economic zone Song Be". Too much surprised to her, she told h that she is waiting for the Exit Permit for re-unification with her husband and son. The official answered "Surely you will go to the new eco.zone Song Be, not America!!!!"

My wife wrote me right away that event and request that you would intercede for her :(1) not go to the new economic zone , (2) but go to re-unify with me and her son.

I agree with many persons that the Viet Government not try to help the people but oppress and kill. My wife did not commit any guilties, not break any laws of the government, but had to be in prison for 5 years without any investigations or trials. Now, bei waiting for the Exit Permit which she has been promised to receive, she is under more oppression. Since the day of receiving her letter until now, it was 13 days passed. I did not receive her next letter as it would suppose to (once a week one letter). I am concerning about her fate!

Because of that fact, I submit to you this letter to you to ask for your actions to rescue her promptly.

Thank you very much.

Sincerely,

Thomas G.L. Lee

From: Thomas G. L. Lee
P.O. Box 550
Suitland, MD 20746

To: Mr. Honorable UN High Commissioner for Refugees
Branch Office for Viet Nam
60 Pho Nguyen Thai Hoc,
Ha Noi, Viet Nam

Dear Honorable UN High Commissioner for Refugees:

I was moved by the news of the unification of Elena & Yuri Balovlenkov and their two daughters.

The event motivates me to write you for the purpose of getting help from you for the unification of my wife and me.

It is about 13 years. I and my wife are separated since March 1975 one month before USA officially withdrew from Viet-Nam. I am a US citizen. I have all legal papers for her to come here.

Her name is CHAU NGUYET HONG;
her current residence is 12 lo 3 VuonChuoi, Q.3, Hochiminh city, Vietnam;
her case number in ODP file is: IV 000046;
her name is on the American Visa Entry Working List number: VEWL 000354.
[Please see the attached copy of ODP's Letter of Introduction (LOI).]
Her numbers reflect her case that is the earliest case to be considered by USA and SRV governments.

She applied for the Exit Permit from Socialist Republic of Vietnam (SRV) since 1982. She was invited to the "NguyenDu Office" in 1984. [Please see the copies of these two documents which are attached to this letter.] But she does not receive the Exit Permit issued by SRV government yet!

The situation of the Orderly Departure Program is changed recently. UN HCR officials were allowed to interview those who hold ODP's LOI "Letter of Introduction" according to the American Visa Entry Working List.

There were cases of persons who did not have any Exit Permit from SRV but had their names on VEWL -the same case of my wife's. When the UN HCR official asked the SRV official the Vietnamese document of those persons, the Vietnamese authority immediately considered their case and issued their Exit Permits. After only one month they reached Bangkok/ODP office. With that occurrence I hope that you could help me to cause the same occurrence for my wife. Would you please, on my behalf, ask your UN HCR Officials, who are now in frequent contact with Vietnamese officials, inquiring SRV officials the Vietnamese document of my wife, CHAU NGUYET HONG.

Sir, please accept in advance my deep appreciation for your help bringing about our unification.

Respectfully,

Thomas G. L. Lee

July 8th, 1984 A.D.

From : Rev. Charles Chilton, Pastor and Mission Director
Prince George 's Baptist Association

Lannan, Maryland 20706

To : Phòng Công-Tác về Người Nước-Ngoài
335 Nguyễn-Trãi, Hồ-Chí-Minh City
Việt-Nam

Kính Thưa Quý-Vị:
Dear Gentlemen:

Chúng tôi rất cảm-ơn quý-vị đã mời gặp Bà Châu-Nguyệt-Hồng
We really appreciate your action of calling in Mrs. Chau

tại văn-phòng của Quý-vị trong bốn tháng trước lúc Quý-vị được
-Nguyet-Hong after receiving my January 10th,84 letter four

tháng 10-01-84 của tôi. Nay bốn tháng đã qua, Bà Châu-Nguyệt-
months ago. Now four months were passed by after that date and

-Hồng đã bô túc hồ-số xuất-cành cho Phòng Công-Tác Nguyễn-Du
after she submitted more additionally requested papers to Phong

ngày 14-03-84, hiện Bà Hồng đang chờ sự cứu-xét của Quý-vị như
Cong-Tac Nguyen-Du on March 14th,84, she is waiting on your

lời đã hứa của Quý-Vị để Bà được giấy xuất-cành gấp chồng con.
promise of examining her papers for her Exit Permit issued.

Chúng tôi hoàn-toàn trông-chờ quý-vị giúp-dò Bà Châu-Nguyệt-
We are completely waiting on your helping Mrs. Chau-Nguyet-Hong

Hồng để Bà được gặp mặt chồng-con vì lý-do nhân-đạo đã hòn mười
to meet with her husband and child because of the humanitarian

năm xa-cách lẩn nhau trong tình-thường gia-dinh.
reason; they are separated in more ten years long.

Chúng tôi thành-thật xin Quý-Vị nhân-nơi đây sự khâm-phục trong
We sincerely ask you accepting here our thanks to resolve

sự giúp-dò của Quý-Vị trong việc giải-quyết vấn-de nhơn-đạo này.
this humanitarian quest.

Trân-trọng kính-chào Quý-Vị,
Respectfully,



Mục-sư Rev. Charles Chilton

From: Rev. Charles Chilton, Pastor and Mission Director
Prince George 's Baptist Association

Seabrook, MD 20706 , USA

To : -*Phòng Công-Tác về người nước ngoài*
335 Nguyễn Trãi, Hồ Chí Minh City
-*Phòng Công-Tác về người nước ngoài*
161 Nguyễn Du, Hồ Chí Minh
-*Sở Ngoại-Vụ*
6 Alexandre de Rhodes, Hồ Chí Minh
Việt-Nam

Kính-thưa Quý-Vị:

Dear Gentlemen:

Theo sự hiểu-biết của tôi, chính-quyền Việt-Nam đã có chủ-trương nhân-đạo
According to my knowledge, the Government of VietNam has the humanitarian
cho phép những người Việt-Nam được phép rời đất nước đi hải-ngoại vì mục-dịch
policy which allows some Vietnamese going abroad in order to have their family
đoàn-tụ gia-dinh. Dựa trên căn-bản chính-sách này, tôi hân-hạnh gửi thư này tới
unification. Basing on the principle of this policy, I have a privilege to send
Quý-vị, xin quý-vị giúp-dỗ cho Bà Châu Nguyệt Hồng hiện cư-ngụ tại 12 lô 3 đường
you this letter to ask you please help Mrs. Chau Nguyet Hong, residing at 12 lo
Vườn-Chuối, Quận Ba, Thành-phố Hồ-Chí-Minh, có được giấy xuất-cảnh và các giấy-tờ
3 Vuon-Chuoi, Quan Ba, Ho Chi Minh City, to receive her exit permit and all
cần-thiết khác để rời Việt-Nam đi Mỹ với mục-dịch đoàn-tụ gia-dinh. Hồ-sơ xin
other related papers necessary in order to leaving VietNam and coming USA for
đoàn-tụ gia-dinh của bà ấy đã được nộp đầy-dù ở Quận Ba, Thành-phố Hồ-Chí-Minh,
the purpose of her family unification. Her complete set of official papers asking
và đã được chuyển đến Phòng Công-Tác về người nước ngoài số 161 Nguyễn Du, TPHCM,
for her family unification have been submitted to Quan Ba, TPHCM, 161 Nguyen Du,
vào ngày 24-11-1982.
on 24 November 1982.

Bà Châu Nguyệt Hồng cũng đã được phép nhập-cảnh vào nước Mỹ và danh-sách
Mrs. Chau Nguyet Hong has had the permission to enter USA and her name and
cũng địa-chi của bà ấy cũng đã được Cao-Uy Liên-Hiệp-Quốc về người tỵ-nạn trình
address also have been submitted to Vietnamese Government at HaNoi by the UN/HCR
với Chính-quyền Hà-nội để xin cho bà được phép xuất-cảnh.
in order to ask for her exit permit.

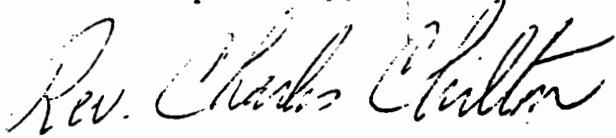
Chúng-tôi rất khâm-phục bất cứ sự giúp-dỗ nào của quý-vị trong việc giải-
We are very thankful for your help to resolve this humanitarian matter.
quyết vấn-dề này.

Hồ-sơ đính kèm:

Enclosed:

- Letter of Introduction

Trân-trọng kính-chào Quý-vị,
Respectfully,


Rev. Charles Chilton

Mục-sư Rev. Charles Chilton

2/2nd, 1987

From: Thomas G. L. Lee
P.O. Box 550
Suitland, MD 20746

To: Mr. Donald I. Colin
Director, Orderly Departure Program
American Embassy
Box 58, APO San Francisco 96346

Paul Reudky

Dear Honorable Director Donald I Colin:

I was moved by the news of the unification of Elena & Yuri Balovlenkov and their two daughters.

The event motivates me to write you for the purpose of getting help from you for the unification of my wife and me.

After my letter written on March 26, 1985 (which is attached to this letter) my wife still does not receive her Exit Permit from the Socialist Republic of Vietnam. The situation of the Orderly Departure Program changes recently. American officials were allowed to interview those who hold ODP's LOI "Letter of Introduction" according to the American Visa Entry Working List. My wife's name is on that list with the serial number of VEWL #: 000354; and her case number is IV 000046. Her numbers prove that her case is the earliest one to be considered by USA and SRV governments.

There were cases of persons who did not have any Exit Permit from SRV but had their names on VEWL. When the American official asked the SRV official the Vietnamese document of those persons, the Vietnamese authority immediately considered their case and issued their Exit Permits. After only one month they reached Bangkok/ODP office. With that occurrence I hope that you could help me to cause the same occurrence for my wife. Would you please, on my behalf, ask our US ODP Officials who go to Vietnam inquire SRV officials the Vietnamese document of my wife, CHAU NGUYET HONG.

Enclosed are:

- (1) her Letter of Introduction (LOI) Case #: IV 000046, VEWL #: 000354;
- (2) the receipt, dated 13 Oct 1982, when she first applied for Exit Permit from SRV government/ Third District/Hochiminh City So:6542/GH;
- (3) the Invitation, dated 14 Mar 1984, of NguyenDu Vietnamese Office asking my wife for more proof documents.

Sir, please accept in advance my deep appreciation for your help to bring about our unification.

Respectfully,

Thomas G. L. Lee

PAUL S. SARBANES
MARYLAND

COMMITTEES:
BANKING, HOUSING, AND
URBAN AFFAIRS
FOREIGN RELATIONS
JOINT ECONOMIC

PLEASE REPLY TO
1110 FIDLER LANE
SILVER SPRING, MD 20910
(301) 589-8800

United States Senate
WASHINGTON, DC 20510

February 1, 1988

Mr. Thomas G. L. Lee
P.O. Box 550
Suitland, Maryland 20746

Dear Mr. Lee:

Enclosed the reply I have just received from the U.S. Embassy in Bangkok regarding the ODP application of your wife. I am indeed sorry that the response is not more encouraging at this time because the issuance of exit permits is in the hands of the Vietnamese officials. The ODP Program can issue a Letter of Introduction, which has already been done in your wife's case, but cannot influence the process beyond that. Should there be any change in this situation, I will try to keep you informed.

With best regards,

Sincerely,

Paul S. Sarbanes
United States Senator

PSS/rkz

Enclosure

Chi Thủ Kinh mến:

Tôi xin gửi bunch tên
văn phòng của Chi.

Rất tiếc không thể
gặp, nay xin dời lại chi
4 час в субботу.

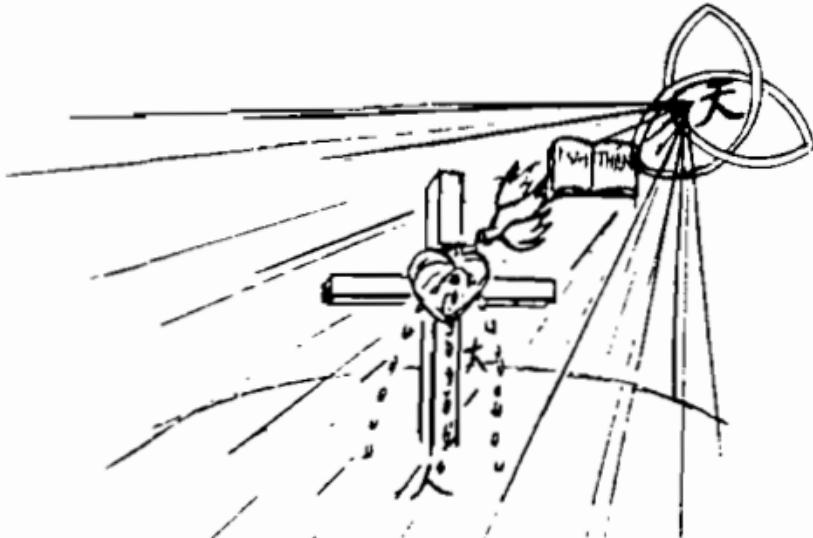
Xin chi giúp cho. Ngày Kính,

Galley

Vì Chúa Trời
yêu-thương thê
-gian, nên nỗi
đã ban Con một
của Ngài, hẫu
hết ai tin Con
ấy không hỉ hưu
mất mà được sự
sống đời đời.

Giăng 3:16

Nay, xin Quý
Vị tin-nhận
Chúa Giê-su
Christ là Cứu
Chúa của đời
mình dê' không
bị hùm mất mà
được sự sống
đời đời.



CHÚA CỨU THẾ GIÊ-SU CHRIST
là ĐẲNG CHĂN-GIỮ HIỀN-LÀNH

HỘI-THÁNH THỦ-NHÚT BÁP-TÍT VIỆT-NAM
7309 Riverdale Rd, Lanham, Maryland

Mục-sư : Rev. Lý công Thuận



REV. T. G. LÝCÔNGTHUẬN LEE
P.O. Box 550
Suitland, MD 20746

李

Under the Grace of God the Son Christ Jesus,
the Mercy and Love of God the Father,
the Providence of God the Holy Spirit.

Bà Khúc Minh Thủ, Chủ Tịch,
Hội Gia-Dinh Tu-Nhan Chinh-Trí Việt-Nam

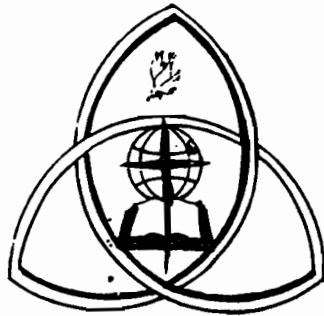
Xin Bà cho điều chỉnh địa chỉ hiện tại của vở tôi như sau:

Châu Nguyệt Hồng
Số 12 Lô 3 Đường Vườn Chuối, Quận Ba, Hồ-Chí-Minh, Việt-Nam.
Trân Trọng cảm ơn Bà.

Nay kính,

(Signature of Lý Công Thuận Lee)

T. G. Lý Công Thuận Lee 4/11/88



REV. T. G. LÝ CÔNG THUẬN LEE 本
P.O. Box 550
Suitland, MD 20746

Under the Grace of God the Son Christ Jesus,
the Mercy and Love of God the Father,
the Providence of God the Holy Spirit.

Bà Khuê Minh Thủ, Chủ Tịch,
Hội Gia-Dinh Tù-Nhân Chính-Trí Việt-Nam

Xin Bà cho điều chỉnh địa-chỉ hiện tại của vòi tưới như sau:

Châu Nguyệt Hồng
Số 12 Lô 3 Đường Vườn Chuối, Quận Ba, Hồ-Chí-Minh, Việt-Nam.
Trân Trọng cảm ơn Bà.

Nay kính,

T. G. Lý Công Thuận Lee

T. G. Lý Công Thuận Lee 4/11/88



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

IV # 000046

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

VEWL.# 000354

I-171 : Yes, No

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM CHAU NGUYET HONG
Last Middle First

Current Address So 12 Lo 3 Duong Vuon Chuel, Quan 3, Ho-Chi-Minh City, Viet-Nam

Date of Birth Jan 16, 1938 Place of Birth Duc-Tap, Duc-hoa, Long-An, South Viet-Nam

Previous Occupation(before 1975) Professor in Business Accounting for "Truong Chinh-tri & Kinh-Doanh"
(School of Political & Business),
Vien Da-hoc Dalat (Dalat University).
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates : From May 1977 To May 8, 1982

3. SPONSOR'S NAME: Thomas Gayle Lythuan Lee (Her Husband)
Name

P.O.Box 550, Suitland, MD 20746; (301) 764-7114 (O)

Address & Telephone

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

Name, Address & Telephone

Relationship

Mr. & Mrs. William A. Pye,

Adopted Parents

Mr. & Mrs. A. W. Carlson,

Adopted Parents' Cousins

Lien Kim Ngo,

Parents' Relative

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

Thomas G. Lee

March 7, 1988

Date Prepared:

CHAU NGUYET HONG

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
(Listed on page 1)

DEPENDENT'S ADDRESS : (if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

INTAKE FORM (Two Copies)
MAU DON VE LY-LICH

NAME (Ten Tu-nhan)	CHÂU	NGUYỆT	HỒNG
DATE, PLACE OF BIRTH (Nam, noi sinh)	Last GIENG (Ten Ho)	Middle (Giuu) 16	First (Ten goi) 1938
	Month (Thang) Độc-lập, Đức-hòa, Long-An, Việt-Nam	Day (Ngay)	Year (Nam)
SEX (Nam hay Nu)	Male (Nam) :	Female (Nu) : <input checked="" type="checkbox"/>	
MARITAL STATUS (Tinh trang gia dinh)	Single (Doc than) :	Married (Co lap gia dinh) : <input checked="" type="checkbox"/>	
ADDRESS IN VIETNAM (Dia chi tai Viet-Nam)	56/12 Lô 3 Đường Vườn Chuối, Quận 3, Hồ Chí Minh, Việt-Nam		

POLITICAL PRISONER (Co la tu nhan tai VN hay khong): Yes (Co) No (Khong)

If Yes (Neu co): From (Tu) : May 1977 To (Den) : May 8, 1982

PLACE OF RE-EDUCATION: Trại Giiam Tỉnh Tây-Ninh
CAMP (Trai tu)

PROFESSION (Nghe nghiep): Giáo-su Kế-Toán, Trường Chính-Trị Kinh-Doanh, Viện Đại-Học Đà-Lạt, Việt-Nam

EDUCATION IN U.S. (Du hoc tai My): The University Of Texas at Austin
VN ARMY (Quan doi VN) Rank (Cap bac):

VN GOVERNMENT (Trong chinh phu VN) Position (Chuc vu): Giáo-su Date (nam):

APPLICATION FOR O.D.P. (Da co nap don cho ODP): Yes (Co) : Có
IV Number (So ho so) : 000046
No (Khong) :

NUMBER OF DEPENDENTS ACCOMPANYING (So nguoi di theo): Không có
(Ten than nhan thap tung) Xin ghi ben sau voi day du chi ti

MAILING ADDRESS IN VN (Dia chi lien lac tai VN): c/o Ông. Lương V. Thuật
171/1C Cô Bắc, Quận 1, Thành-phố Hồ Chí Minh, Việt-Nam

NAME & ADDRESS OF SPONSOR/RELATIVE (Ten va Dia chi Than nhan hay Nguoi Bao tro):
Thomas Gayle Lý Công Thuận Lee
P.O. Box 550, Suitland, MD 20746

U.S. CITIZEN (Quoc tich Hoa-Ky): Yes (co) : Có No (Khong) :

RELATIONSHIP WITH PRISONER (Lien he voi tu nhan tai VN): Chồng

NAME & SIGNATURE: Thomas G. L. Lee
ADDRESS & TELEPHONE OF INFORMANT Thomas G. L. Lee, P.O. Box 550, Suitland, MD 20746; (301)763-7114 (o)
(Ten, Chu ky, Dia chi va Dien thoai cua nguoi dien don nay)

DATE: 3/7/1988
Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : CHÂU NGUYỄN HỒNG
(Listed on page 1)

DEPENDENT'S ADDRESS : (if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

Interior Ministry
Public Security of Tay-Ninh Province
No 122/LT

Socialist Republic of VietNam
Independence - Freedom - Happiness:

ORDER OF ACQUITTAL

I, Nguyen The He
Function: Associate Director of The Public Security Office of Tay Ninh
Basing on the decree of stopping procecution no date month year
Related to the defendant: Chau Nguyet Hong

Basing on the current laws, now

GIVE THE ORDER TO RELEASE

- Full name : Chau nguyet Hong alias: Cam
born on date 16 month 1 year 1938
place of birth: Duc lap Duc hoa Long An
place of living: 12 10 3 Duong Vuon Chuoi Phuong 5 Quan 3 TP HochiMinh
Occupation : house wife beingcharged as relating with organization
against the Revolution

The warden of the prison of Tay Ninh Province
execute this release when receiving this order.

This order is sent to the Head (Rector) of the Institute of
Controlling People of Tay Ninh (VKSND) as a report.

TAY NINH , date 8 month 5 year 82
Sent to: For The Director of The Public Secu-
- The Head, Rector, of VKSND rity Office Tay Ninh
as a report Associate Director
- the warden of the prison for
execution
- to know Sealed & Signed: Nguyen The He
- the defendant, when released,
will report to
- file

Have come to report to Public Security Office Phuong 5
16/5/82

Public Security Office P5

Sealed & Signed: Tran Xuan Vinh

This is to certify that Thomas Gayle L.Lee appeared before me
this 23rd day of August A.D.1982, and being duly sworn, states
that the translation of the above is true and correct to the best
of his knowledge and belief. This document is valid only when
presented with the original document.

Beth Beatty
BETH BEATTY
Notary Public State of Texas
My Commission Expires February 9, 1984
Bonded by L. Alexander Lovett, Lawyers Surety Corp.

Thomas G.L. Lee
Thomas G.L. Lee

BỘ NỘI VỤ
CÔNG AN TỈNH TÂY NINH
SỐ 14/CP - LT

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc Lập - Tự Do - Hạnh Phúc

S6. 幾何學 LM

JOURNAL OF THE

Chức vụ

Gắn cù quyết định đến 15/5/1954 tháng 5 năm

Dối với bì can

Căn cứ vào pháp luật hiện hành

BÁI LỆ NHẤT HÀ

Họ và tên: Đỗ Văn Nhị - họ danh

Sinh ngày 10/11/1988 tháng 11 năm 1988

Sinh quán: 10/10/1979

Trung Quân: 12/19/2016 Chết trong phòng khám

Ngô, nghiệp: 1957

Ông giám thị, trái giả

hành-khi nhặt được lanh-hoá

ng, gửi đến Ông viện trưởng

TAY NTUH BEIJING 8 AUGUST 1999

BT. GIÁM SỐC CFTA

15. June 19

W. D. Smith
Superintendent

Collected by Wm. C. Cooper

45/5782

1920-1921

Embassy of the United States of America
Bangkok, Thailand

October 11, 1933

To whom It May Concern:

CHAU NGUYET HONG born 15 January 1932 CIV 0000462

BORN 15 January 1938 (IV 000046)

Address in Vietnam: 12 LO 3 DUONG VUON CHUCI, C.3,
T.P. HO CHI MINH

VEWL #:000354

Su Quan Hoa Ky cho phep nhung nguoi co ten tren day di Bangkok, Thai-lan, de nop don tai Su Quan My de sang Hoa Ky, voi dieu kien ho duoc kham suc khoe tai Viet Nam, va duoc phong van qua dai dien Cao Uy Lien Hiep Quoc Doc Trach Ty Nam (UNHCR). Chung toi yeu cau gioi tham quyen cap cho ho Giay Xuat Canh cung nhung giay to can thiet de roi Viet Nam./ The American Embassy gives permission for the above persons to come to Bangkok, Thailand to make application at this Embassy to go to the United States, provided that they have a medical examination in Vietnam and an interview by a representative of the United Nations High-Commissioner for Refugees (UNHCR). We request the authorities to issue Exit Permits and the necessary documents to leave Vietnam.

Nhung nguoi ke tren da duoc UNHCR de nghi toi tham quyen
Viet Nam theo Danh Sach Chieu Khan Nhap Canh Hoa Ky./
The names above have been submitted to the Vietnamese author-
ities by the UNHCR on the American Visa Entry working List.

Sincerely, *[Signature]*
Donald B. Miller
Director
Orderly Departure Office

00P-1
19/51

CÔNG AN
Thị trấn Phố Nối

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
— Dân Lập — Tự Do — Hạnh Phúc

Phép 'Cut' 16 -

GIẤY MỜI

Người nhặt:

Cu ngy: —

Đến Phòng Quản lý và Người Ngoài và Xuat Nhập Cảnh, số 161 đường Nguyễn Du, Quận 1 TP. Hồ Chí Minh vào lúc 3 giờ ngày 11 tháng 3 năm 1986.

Yë viñç 1

(Bám theo thẻ Căn cước hoặc giấy Chứng minh nhân dân)

Gặp Đời:  Phu Giem (b) Cao An

Th. Giám Sát Công an
PHẠM HƯNG KHÔNG
AI-71

Chuys Nguyen

110

Đến Ông, Ba dung, ngày 13/12/1982, trả lại Công
Quan 3 - nhện két qua: Ngày 13 tháng 12 năm 1982.

CÔNG AN TP.HCM
CÔNG AN Q.3
SD: 6524/CH

Summary Statement about the case of Mrs. Chau Nguyet Hong

CHAU NGUYET HONG; she has the U.S. Entry Permit in File No IV.046, AWFWL # 354 1
DOB Jan 16, 1938;
currently resides at 12 Lo 3 Duong Vuon Chuoi, Quan Ba,
Ho Chi Minh City, Viet-Nam;
she is married to an American citizen: Thomas G. L. Lee, P.O.B. 550,
Suitland, Maryland 20746.

She graduated from High School Teacher Training School of the University of Saigon, Viet-Nam.

She taught Public High Schools on Mathematics, Physics, and Chemistry.
She graduated from The University of Texas at Austin in Business Education.
She taught Accounting for School of Politics & Business, Dalat University.
She was in Tay-ninh Province to visit her parents by the time of the collapse of Viet-Nam on April 30, 1975. Then, she came back to her home in Saigon and resided in her house.

The authority from Tay-ninh Province came to her home in Saigon and tied her up, brought her to Tay-ninh and put her in Tay-ninh Prison from May 1977.

Without any trial or charge and by many protest~~s~~ of her husband, she was acquitted in May 1982.

She applied for the Exit Permit to come to U.S.A. to be united with her husband in August 1982. She does not have the Exit Permit yet.

Please note:

1. The following letters are many main letters concerning her case.
2. Please consider her case and request for her re-unification with her husband as soon as possible.

THOMAS GAYLE LYCTHUA LEE
P.O.Box 550, Suitland MD 20746

October 11th, 1984 A.D.

s/t.: VNse POLITICAL PRISONERS

To: Mr. POUL HARTLING, U.N. High Commissioner for Refugees, at N.Y.
- his Representative at Hanoi, VietNam
- his Representative, Mr. Pierre Von Gunter, at ThuDuc, VietNam
and to:
- Mr. Secretary of State George P. Schultz, Washington D.C.
- Mr. Donald I. Colin, Director of ODP, American Embassy, Thailand

Dear Mr. POUL HARTLING:

I am really encouraged to learn the news of Hanoi and U.S.A. on the matter of political prisoners.

With this letter I would like to request you to be in charge of the following THREE Vietnamese political prisoners which happen to be my close relatives: my wife herself, my sister-in-law, and my uncle.

(1) My wife named CHAU NGUYET HONG, DOB 01-16-38, Case DOP No 046 (issued in 1978), AVEWL Series No 354.1, current address So 12 Lot 3 Duong Vuon Chuoi, Quan Ba, HoChiMinh City, VietNam. She was put in TayNinh prison in May 1977 for the Government charge of relating a so-called "political" rebellious action of my following sister-in-law, but in fact my wife had nothing to do with that so-called charge. After all, after FIVE years in the prison the Vietnamese government had to "release" her without any jury nor court presentations. She was released on May 1982. She had the AVEWL No for a long time. And she has applied for the EXIT PERMIT for a long time too, but until now she does not receive any interview for that purpose from any Vietnamese Officials at Nguyen-Trai Office yet! Could you please, for the sake of speeding her exit, include her in the political prisoner list with your effort of bringing her to unify with her husband, myself, and son.

(2) The second case is the case of my sister-in-law, named CHAU MY KIM (I did not have her D.O.B. yet) . She is being put in the political prison now at "Trai HAM TAN" (South VietNam). The Vietnamese Government charge her, first of all, twenty years in prison, now five years in prison as a reduced number.

Would you please include her in the political prisoner list with your effort to bring her here with us.

(3) The third case is the case of my uncle named TA THANH CANH, my mother's brother, ODP Case No. IV 47737. He worked for the 'Secret' Agency of the Republic of VietNam , the Agency was in harmony and in contact with the U.S. Agency at that time. As a result he was put in Vietnamese Political Prison from 1975 until 1983. Now he and his wife reside at 237/20 Ngo Tung Chau, Phuong 11, Quan Binh-Thanh, HoChiMinh City.

Would you please include him in the political prisoner list with your effort to bring him here to us.

I do sincerely appreciate your humanity effort.

Would you please let me know what to do in order to carry out my humanity responsibilities.

Respectfully,

THOMAS GAYLE LYCITHUAN LEE

P.O.BOX 550, Suitland MD 20746
Feb.8th, 1984 A.D.

To:-Mr.Poul Hartling, U.N.High Commissioner for Refugees, N.Y.
-his representative at Hanoi, Vietnam
-his representative ,Mr.Pierre Von Gunter, at Thuduc, South Vietnam
-Mr. Donald I. Colin, Director of ODP, American Embassy in Bangkok, Thailand

Dear Mr. :

As the wife of an American citizen, my wife, named

Chau Nguyet Hong, D.O.B.:01-16-38, Case No IV 046 (1978), AVEWL Ser.No 354.1,
address: So 12 lot 3 Duong Vuon Chuoi, Quan Ba, HochiMinh City, VietNam,
has applied for the Exit Permit from the Vn Government but not receive it yet.
(She formerly studied at the University of Texas at Austin,USA, from 1967 to 1971, the
taught Business Accounting at Dalat University, School of Business, from 1971 to 1975.
With no reasons but the imagining charge of "relating to an organization against the
Revolution", the Government of TayNinh Province, where her parent live, went to her home
in HochiMinh city to confine her in TayNinh prison in May 1977, then released her in
August 1982 as the results of my protests and her complaints and much prayers to God!

Her application for Exit Permit is still lying in Nguyen Du "Phong Cong-tac Nuoc
Ngoai" after it was transferred from "Quan Ba" of the city.

On December 12,1983 , the security of Quan Ba requested her presence to fill out
certain paper. First, she thought it was for the Exit permit issuing process, but she
was surprised because it requested her to fill out again the paper about her release,
a third time, and her name was ~~wrongly~~ on the list of the former Republic Government Officers
who have had gone through the "re-education camps"!!! A young North Viet official in
that Quan Ba office , a new official from the North, warned her that she has to go to
live and work at "the new economic zone Song Be". Too much surprised to her, she told 'h
that she is waiting for the Exit Permit for re-unification with her husband and son. The
official answered "Surely you will go to the new eco.zone Song Be, not America!!!!"

My wife wrote me right away that event and request that you would intercede for her
(1) not go to the new economic zone , (2) but go to re-unify with me and her son.

I agree with many persons that the Viet Government not try to help the people but
oppress and kill. My wife did not commit any guilties, not break any laws of the government,
but had to be in prison for 5 years without any investigations or trials. Now, bei
waiting for the Exit Permit which she has been promised to receive, she is under more
oppression. Since the day of receiving her letter until now, it was 13 days passed.
I did not receive her next letter as it would suppose to (once a week one letter). I am
concerning about her fate!

Because of that fact, I submit to you this letter to you to ask for your actions
to rescue her promptly.

Thank you very much.

Sincerely,

Thomas G.L. Lee

December 2nd, 1987

From: Thomas G. L. Lee
P.O. Box 550
Suitland, MD 20746

To: Mr. Honorable UN High Commissioner for Refugees
Branch Office for Viet Nam
60 Pho Nguyen Thai Hoc,
Ha Noi, Viet Nam

Dear Honorable UN High Commissioner for Refugees:

I was moved by the news of the unification of Elena & Yuri Balovlenkov and their two daughters.

The event motivates me to write you for the purpose of getting help from you for the unification of my wife and me.

It is about 13 years. I and my wife are separated since March 1975 one month before USA officially withdrew from Viet-Nam. I am a US citizen. I have all legal papers for her to come here.

Her name is CHAU NGUYET HONG;
her current residence is 12 lo 3 VuonChuoi, Q.3, Hochiminh city, Vietnam;
her case number in ODP file is: IV 000046;
her name is on the American Visa Entry Working List number: VEWL 000354.
[Please see the attached copy of ODP's Letter of Introduction (LOI).]
Her numbers reflect her case that is the earliest case to be considered by USA and SRV governments.

She applied for the Exit Permit from Socialist Republic of Vietnam (SRV) since 1982. She was invited to the "NguyenDu Office" in 1984. [Please see the copies of these two documents which are attached to this letter.] But she does not receive the Exit Permit issued by SRV government yet!

The situation of the Orderly Departure Program is changed recently. UN HCR officials were allowed to interview those who hold ODP's LOI "Letter of Introduction" according to the American Visa Entry Working List.

There were cases of persons who did not have any Exit Permit from SRV but had their names on VEWL -the same case of my wife's. When the UN HCR official asked the SRV official the Vietnamese document of those persons, the Vietnamese authority immediately considered their case and issued their Exit Permits. After only one month they reached Bangkok/ODP office. With that occurrence I hope that you could help me to cause the same occurrence for my wife. Would you please, on my behalf, ask your UN HCR Officials, who are now in frequent contact with Vietnamese officials, inquiring SRV officials the Vietnamese document of my wife, CHAU NGUYET HONG.

Sir, please accept in advance my deep appreciation for your help bringing about our unification.

Respectfully,

Thomas G. L. Lee

July 8th, 1984 A.D.

From : Rev. Charles Chilton, Pastor and Mission Director
Prince George 's Baptist Association
6318 Princess Garden Parkway
Lanham, Maryland 20706

To: Phòng Công-Tác về Người Nước-Ngoài
335 Nguyễn-Trãi, Hồ-Chí-Minh City
Việt-Nam

Kính Thưa Quý-Vị:
Dear Gentlemen:

Chúng tôi rất cảm-ơn quý-vị đã mời gặp Bà Châu-Nguyệt-Hồng
We really appreciate your action of calling in Mrs. Chau

tại văn-phòng của Quý-vị trong bốn tháng trước lúc Quý-vị được
-Nguyet-Hong after receiving my January 10th,84 letter four

tháng 10-01-84 của tôi. Nay bốn tháng đã qua, Bà Châu-Nguyệt-
months ago. Now four months were passed by after that date and

-Hồng đã bô-túc hồ-sơ xuất-cành cho Phòng Công-Tác Nguyễn-Du
after she submitted more additionally requested papers to Phong

ngày 14-03-84, hiện Bà Hồng đang chờ sự cứu-xét của Quý-vị như
Cong-Tac Nguyen-Du on March 14th,84, she is waiting on your

lời đã-hứa của Quý-Vị để Bà được giấy xuất-cành gấp chồng con.
promise of examining her papers for her Exit Permit issued.

Chúng tôi hoàn-toàn trông-chờ quý-vị giúp-dò Bà Châu-Nguyệt-
We are completely waiting on your helping Mrs. Chau-Nguyet-Hong

Hồng để Bà được gặp mặt chồng-con vì lý-do nhân-đạo đã hòn-mười
to meet with her husband and child because of the humanitarian

năm-xa-cách lẩn-nhau trong tình-thường gia-đinh.
reason; they are separated in more ten years long.

Chúng tôi thành-thật xin Quý-Vị nhân-nói đây sự khâm-phục trong
We sincerely ask you accepting here our thanks to resolve
sự giúp-dò của Quý-Vị trong việc giải-quyết vấn-dề nhân-đạo này.
this humanitarian quest.

Trân-trọng kính-chào Quý-Vị,
Respectfully,



Mục-sư Rev. Charles Chilton

From: Rev. Charles Chilton, Pastor and Mission Director
Prince George 's Baptist Association
9430 Lanham Severn Road, Suite 203
Seabrook, MD 20706 , USA

To : -Phòng Công-Tác về người nước ngoài
335 Nguyễn Trãi, Hồ Chí Minh City
-Phòng Công-Tác về người nước ngoài
161 Nguyễn Du, Hồ Chí Minh
-Sở Ngoại-Vụ
6 Alexandre de Rhodes, Hồ Chí Minh
Việt-Nam

Kính-thưa Quý-Vị:

Dear Gentlemen:

Theo sự hiểu-biết của tôi, chính-quyền Việt-Nam đã có chủ-trường nhân-đạo
According to my knowledge, the Government of VietNam has the humanitarian
cho phép những người Việt-Nam được phép rời đất nước đi hải-ngoại vì mục-dịch
policy which allows some Vietnamese going abroad in order to have their family
đoàn-tụ gia-dinh. Dựa trên căn-bản chính-sách này, tôi hân-hạnh gửi thư này tới
unification. Basing on the principle of this policy, I have a privilege to send
Quý-vị, xin quý-vị giúp-dỗ cho Bà Châu Nguyệt Hồng hiện cư-ngụ tại 12 lô 3 đường
you this letter to ask you please help Mrs. Chau Nguyet Hong, residing at 12 lo
Vườn-Chuối, Quận Ba, Thành-phố Hồ-Chí-Minh, có được giấy xuất-cảnh và các giấy-tờ
3 Vuon-Chuoi, Quan Ba, Ho Chi Minh City, to receive her exit permit and all
cần-thiết khác để rời Việt-Nam đi Mỹ với mục-dịch đoàn-tụ gia-dinh. Hồ-sơ xin
other related papers necessary in order to leaving VietNam and coming USA for
đoàn-tụ gia-dinh của bà ấy đã được nộp đầy-dù ở Quận Ba, Thành-phố Hồ-Chí-Minh,
the purpose of her family unification. Her complete set of official papers asking
và đã được chuyển đến Phòng Công-Tác về người nước ngoài số 161 Nguyễn Du, TPHCM,
for her family unification have been submitted to Quan Ba, TPHCM, 161 Nguyen Du,
vào ngày 24-11-1982.
on 24 November 1982.

Bà Châu Nguyệt Hồng cũng đã được phép nhập-cảnh vào nước Mỹ và danh-sách
Mrs. Chau Nguyet Hong has had the permission to enter USA and her name and
cùng địa-chi của bà ấy cũng đã được Cao-Uy Liên-Hiệp-Quốc về người tỵ-nạn trình
address also have been submitted to Vietnamese Government at HaNoi by the UN/HCR
với Chính-quyền Hà-nội để xin cho bà được phép xuất-cảnh.
in order to ask for her exit permit.

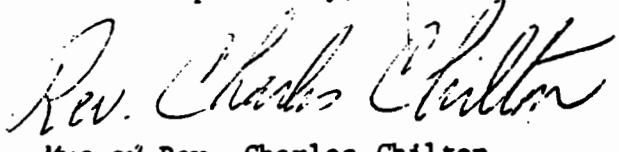
Chúng-tôi rất khâm-phục bất cứ sự giúp-dỗ nào của quý-vị trong việc giải-
We are very thankful for your help to resolve this humanitarian matter.
quyết vấn-dề này.

Hồ-sơ đính kêm:

Enclosed:

- Letter of Introduction

Trân-trọng kinh-chào Quý-Vị,
Respectfully,


Rev. Charles Chilton

Mục-sư Rev. Charles Chilton

2/2nd, 1987

From: Thomas G. L. Lee
P.O. Box 550
Suitland, MD 20746

To: Mr. Donald I. Colin
Director, Orderly Departure Program
American Embassy
Box 58, APO San Francisco 96346

Paul Reuvalley

Dear Honorable Director Donald I Colin:

I was moved by the news of the unification of Elena & Yuri Balovlenkov and their two daughters.

The event motivates me to write you for the purpose of getting help from you for the unification of my wife and me.

After my letter written on March 26, 1985 (which is attached to this letter) my wife still does not receive her Exit Permit from the Socialist Republic of Vietnam. The situation of the Orderly Departure Program changes recently. American officials were allowed to interview those who hold ODP's LOI "Letter of Introduction" according to the American Visa Entry Working List. My wife's name is on that list with the serial number of VEWL #: 000354; and her case number is IV 000046. Her numbers prove that her case is the earliest one to be considered by USA and SRV governments.

There were cases of persons who did not have any Exit Permit from SRV but had their names on VEWL. When the American official asked the SRV official the Vietnamese document of those persons, the Vietnamese authority immediately considered their case and issued their Exit Permits. After only one month they reached Bangkok/ODP office. With that occurrence I hope that you could help me to cause the same occurrence for my wife. Would you please, on my behalf, ask our US ODP Officials who go to Vietnam inquire SRV officials the Vietnamese document of my wife, CHAU NGUYET HONG.

Enclosed are:

- (1) her Letter of Introduction (LOI) Case #: IV 000046, VEWL #: 000354;
- (2) the receipt, dated 13 Oct 1982, when she first applied for Exit Permit from SRV government/ Third District/Hochiminh City So:6542/GH;
- (3) the Invitation, dated 14 Mar 1984, of NguyenDu Vietnamese Office asking my wife for more proof documents.

Sir, please accept in advance my deep appreciation for your help to bring about our unification.

Respectfully,

Thomas G. L. Lee

PAUL S. SARBANES
MARYLAND

COMMITTEES:
BANKING, HOUSING, AND
URBAN AFFAIRS
FOREIGN RELATIONS
JOINT ECONOMIC

PLEASE REPLY TO:

1110 RICER LANE
SILVER SPRING, MD 20910
(301) 589-8800

United States Senate
WASHINGTON, DC 20510

February 1, 1988

Mr. Thomas G. L. Lee
P.O. Box 550
Suitland, Maryland 20746

Dear Mr. Lee:

Enclosed the reply I have just received from the U.S. Embassy in Bangkok regarding the ODP application of your wife. I am indeed sorry that the response is not more encouraging at this time because the issuance of exit permits is in the hands of the Vietnamese officials. The ODP Program can issue a Letter of Introduction, which has already been done in your wife's case, but cannot influence the process beyond that. Should there be any change in this situation, I will try to keep you informed.

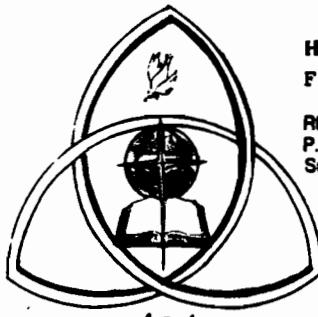
With best regards,

Sincerely,

Paul S. Sarbanes
United States Senator

PSS/rkz

Enclosure



HỘI THÁNH THỦ NHÚT BÁP TÍT VIỆT NAM
FIRST VIETNAMESE BAPTIST CHURCH

REV. T. G. LÝ CÔNG THUẬN LEE 李
P.O. Box 550
Suitland, MD 20746

4/7/88

Kính Chị Khuê Minh Thảo :

Chân Thành cảm ơn Chị đã điện thoại và gửi
hồ sơ của Bà tôi đến Chị để Chị giúp việc tra tấn tù giam.

Tài Kính trích kèm theo là 4 bộ hồ sơ. Mỗi bộ gồm 15 tờ:

1. Political Prisoner Registration Form / FOVPPA
2. MÃU ĐƠN VỀ LÝ LỊCH / GĐTN CT VN
3. Lệnh Thủ (Chân Nguyễn Hùng)
4. Order of Acquittal (Chân Nguyễn Hùng)
5. LOD (CHÂN NGUYỄN HÙNG) Oct 11, 83
6. Giấy Khen 13/12/82 (BCH CÔNG AN Q. 3)
7. Giấy khen 14/3/84 (BCHL/ MTT & XNC) Nguyễn Dre
8. Summary Statement about the case of Mrs. CHÂU NGUYỄN HÙNG
9. To: MR. PAUL HARTLING, UNHCR et al Oct 11, 84 (VN Pol. Prisoner)
10. To: MR. PAUL HARTLING, UNHCR et al - Feb 8, 84
11. To: UNHCR at Hanoi Dec 2nd, 1987
12. From Rev. Chilton To: Phụ CT/NNN / Nguyễn Trãi Jul 8, 84
13. From Rev. Chilton To: Phụ CT/NNN / Nguyễn Trãi et al Jan 10, 84
14. To: ODP / Doyle 12/2/87
15. from Senator Sarbanes.

Các tin phái em thi này là để đánh mồi) em nói tôi là
lên đây và đưa tin giả - định.

Xin Chị giúp đỡ.

Nay Kính,

88/ Lý Công Thuận Lee

Dec 2nd, 1987

Senators: →
Mikulski, MD -
Hartfield (Chairman)
Kennedy, MA -
(co-chair)

Sarbanes, MD -
McCain
Dole

Committee:
Tom McMillen, 4th MD
Henry Hoyer, 5th MD
Bill Mandel, Indiana
US State Dept

Carol Hecklinger ✓
Step Lowman -
DOD/POL
Director David Colvin
UNHCR/Hanoi

Bộ Ngoại giao / SRDV/USA
Bộ Nội vụ / - / Hanoi
Trưởng Ban Quyền
về Người tỵ nạn / Khoa
Số Nguyễn Trãi / M. Lê Khắc
Hoa
Phụ CT/NNN / Nguyễn Hùng
Phụ CT/NNN / Nguyễn Hùng

Resident Carter,
President Reagan

nhà môi phim

Lee P.O. 5350

Suitland MD 20746



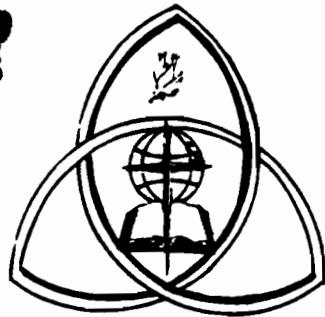
Mrs. Khuu Nhieu

President FVPPA

P.O. Box 5435

Arlington VA 22205

May 19 1988



REV. T. G. LÝ CÔNG THUẬN LEE 本
P.O. Box 350
Suitland, MD 20746

Under the Grace of God the Son Christ Jesus,
the Mercy and Love of God the Father,
the Providence of God the Holy Spirit.

3/17/88

Chị Thú mèo:

Rất xin lỗi chị, là cho mèo đến

Xin chị gửi cho tôi một số câu hỏi
nhiều nhất có thể trong số đó. Cám ơn.

Chị gửi lại:

Wayne

Wayne

ỦY BAN VÂN ĐỘNG
Trá Tự Do Cho
Mục Sư, Truyền Đạo và Tín Hữu Tin Lành tại Việt Nam
FREEDOM COMMITTEE
For Imprisoned Pastors and Christians in Viet Nam

March 18, 1988

The Honorable Senator Edward M. Kennedy
Chairman, Subcommittee on Immigration & Refugee Affairs
and,
The Honorable Senator Claiborne Pell
Chairman, Committee on Foreign Relations

United States Senate
Washington D.C. 20510

Dear Messrs. Kennedy and Pell:

First of all we would like to thank both of YOU for your March 7, 1988 letter sent to Mr. George P. Schultz, US Secretary of State, for the cause of Vietnamese political prisoners which include the Christian ministers, chaplains and pastors many of who have been just released from the prisoner camps of Republic Socialist Vietnamese Government.

I pray and wish that your effort will bring the justice to those who were inhumanly maltreated for more than a decade.

Please do not forget the "200" still left in detention as well as thousands of Amerasians and American MIA's who are inhumanly maltreated continuously on the streets and in various prison camps.

Please still do not forget the new political prisoners who were imprisoned by the Republic Socialist Vietnamese Government because of their beliefs and lives of clergies in their so-called "Freedom" country.

Your consciences and your efforts are well demonstrated by your actions and words. We sincerely appreciate them and support your efforts.

Would you please accept here our appreciation.

May God bless You.

Respectfully,

Chuan Kong Ly

Rev. Ly Cong Thuan
External Affairs Coordinator

cc:

Mrs. Khuc Minh Tho, President "FVPPA"; ✓
Rev. Nguyen Xuan Duc, Chairman,
Rev. Dang Minh Lanh, Internal Affairs Coordinator,
FREEDOM COMMITTEE For Imprisoned Pastors and Christians in Viet Nam.

INTAKE FORM (Two Copies)
 MAU DON VE LY-LICH

NAME (Ten Tu-nhan) : CHÂU NGUYỄN HỒNG
 DATE, PLACE OF BIRTH : Last GIENG Middle (Giuu) First (Ten goi) :
 (Nam, noi sinh) Month (Thang) Day (Ngay) 16 1938
 (Nam, noi sinh) Déc-lép, Déc-hoa, Long-An, Việt-Nam Year (Nam)
 SEX (Nam hay Nu) : Male (Nam) : Female (Nu) :
 MARITAL STATUS : Single (Doc than) : Married (Co lap gia dinh) :
 (Tinh trang gia dinh) :
 ADDRESS IN VIETNAM : c/o Ông. Lương V. Thuật, 171/1C Cô Bác, Quận 1, Thành-phố Hồ Chí Minh, Việt-Nam
 (Dia chi tai Viet-Nam)

POLITICAL PRISONER (Co la tu nhan tai VN hay khong) : Yes (Co) No (Khong)
 If Yes (Neu co) : From (Tu) : May 1977 To (Den) : May 8, 1982

PLACE OF RE-EDUCATION : Trại Giiam Tỉnh Tây-Ninh
 CAMP (Trại tu)

PROFESSION (Nghe nghiep) : Giáo-su Kế-Toán, Trường Chính-Trị Kinh-Doanh, Viện Đại-Học Đà-Lạt, Việt-Nam

EDUCATION IN U.S. (Du hoc tai My) : The University Of Texas at Austin
 VN ARMY (Quan doi VN) Rank (Cap bac) :
 VN GOVERNMENT (Trong chinh phu VN) Position (Chuc vu) : Giáo-su Date (nam) :

APPLICATION FOR O.D.P. (Da co nap don cho ODP) : Yes (Co) :
 IV Number (So ho so) : 000046
 No (Khong) :

NUMBER OF DEPENDENTS ACCOMPANYING (So nguoi di theo) : Không có
 (Ten than nhan thap tung) Xin ghi ben sau voi day du chi ti

MAILING ADDRESS IN VN (Dia chi lien lac tai VN) : c/o Ông. Lương V. Thuật
 171/1C Cô Bác, Quận 1, Thành-phố Hồ Chí Minh, Việt-Nam

NAME & ADDRESS OF SPONSOR/RELATIVE (Ten va Dia chi Than nhan hay Nguoi Bao tro) :
 Thomas Gayle Lý Công Thuân Lee
 P.O. Box 550, Suitland, MD 20746

U.S. CITIZEN (Quoc tich Hoa-Ky) : Yes (co) : No (Khong) :

RELATIONSHIP WITH PRISONER (Lien he voi tu nhan tai VN) : Chồng

NAME & SIGNATURE : Thomas Gayle Lee
 ADDRESS & TELEPHONE OF INFORMANT Thomas G. L. Lee, P.O. Box 550, Suitland, MD 20746; (301)763-7114 (o)
 (Ten, Chu ky, Dia chi va Dien thoai cua nguoi dien don nay)

DATE: 3 / 7 / 1988
 Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : CHÂU NGUYỄN HỒNG
(Listed on page 1)

DEPENDENT'S ADDRESS : (if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

IV # 000046

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

VEWL.# 000354

I-171 : Yes, No

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM CHAU NGUYET HONG
Last Middle First

Current Address c/o Mr. Luong V. Thuat, 171/1C Co Bac, Quan 1, Thanh-pho Ho-Chi-Minh, Viet-Nam

Date of Birth Jan 16, 1938 Place of Birth Buc-lap, Duc-hoa, Lang-An, South Viet-Nam

Previous Occupation(before 1975) Professor in Business Accounting for "Truong Chinh-tri & Kinh-Banph"
(Rank & Position) (School of Political & Business),
Vien Da-hoc Da-lat (DaLat University)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates : From May 1977 To May 8, 1982

3. SPONSOR'S NAME: Thomas Gayle Lythuan Lee her
Husband
Name P.O.Box 550, Suitland, MD 20746;
Address & Telephone

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

Name, Address & Telephone Relationship

Mr. & Mrs. William A. Pye, Adopted Parents

Mr. & Mrs. A. W. Carlson, Adopted Parents' Cousins

Lien Kha Ngu, Parents' Relative

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

Thomas Gayle Lee
March 7, 1988

CHAU NGUYET HONG

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
(Listed on page 1)

DEPENDENT'S ADDRESS : (if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

BỘ NỘI VỤ
CÔNG AN TỈNH TÂY NINH
Số 122/VT

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc Lập - Tự Do - Hạnh Phúc

LỆNH + THẢ

Tới: Nguyễn Thị Ph

Chức vụ: Phó giám đốc Công an

Căn cứ quyết định số: ngày tháng 1 năm 1978

Đối với bị can: Đỗ Văn Nghĩa

Căn cứ vào pháp luật hiến định

RÀ LÊN NHẤT HÀ

Họ và tên: Đỗ Văn Nghĩa / Bị đánh: Chín

Sinh ngày: 16/1/1958

Sinh quán: Đoà Mỹ, Thủ Đức, TP.HCM

Trú quán: 12/1/1978 / Chỗ cư trú: Quận 1, TP.HCM

Nghề nghiệp: Thợ điện / Tín hiệu: Đỗ Văn Nghĩa

Địa chỉ thi tra: Tỉnh Tây Ninh

Thi hành khi nhận được lệnh này

Lệnh này gửi đến: Đại tá trưởng phòng Cảnh sát

Tây Ninh để tuân

TÂY NINH, ngày 8 tháng 5 năm 1978.

Tới nhận:

Ông viên trưởng VKSND

để báo cáo

Đóng giám thị trại giam để thi hành

để viết

Đưa ra sự khai về trình với

Lưu hồ sơ

ĐC: Giám đốc CATP

Đóng giám thi

Đóng giám thi

Đóng giám thi

có dấu hình

16/5/1978

125

Đóng giám thi

Interior Ministry
Public Security of Tay-Ninh Province
No 122/LT

Socialist Republic of VietNam
Independence - Freedom - Happiness.

ORDER OF ACQUITTAL

I, Nguyen The He
Function: Associate Director of The Public Security Office of Tay Ninh
Basing on the decree of stopping procection no _____ date _____ month _____ year _____
Related to the defendant: Chau Nguyet Hong

Basing on the current laws, now

GIVE THE ORDER TO RELEASE

- Full name : Chau nguyet Hong alias: Cam
born on date 16 month 1 year 1938
place of birth: Duc lap Duc hoa Long An
place of living: 12 10 3 Duong Vuon Chuoi Phuong 5 Quan 3 TP HochiMinh
Occupation : house wife beingcharged as relating with organization
against the Revolution

The warden of the prison of Tay Ninh Province
execute this release when receiving this order.

This order is sent to the Head (Rector) of the Institute of
Controlling People of Tay Ninh (VKSND) as a report.

TAY NINH , date 8 month 5 year 82
Sent to: For The Director of The Public Security Office Tay Ninh
- The Head, Rector, of VKSND
as a report Associate Director
- the warden of the prison for
execution
- to know Sealed & Signed: Nguyen The He
- the defendant, when released,
will report to
- file

Have come to report to Public Security Office Phuong 5
16/5/82
Public Security Office P5

Sealed & Signed: Tran Xuan Vinh

This is to certify that Thomas Gayle L. Lee appeared before me
this 23rd day of August A.D.1982, and being duly sworn, states
that the translation of the above is true and correct to the best
of his knowledge and belief. This document is valid only when
presented with the original document.

Beth Beatty
BETH BEATTY
Notary Public State of Texas

My Commission Expires February 9, 1984
Bonded by L Alexander Lovett, Lawyers Surety Corp.

Thomas G.L. Lee
Thomas G.L. Lee

Embassy of the United States of America
Bangkok, Thailand

October 11, 1983

To whom It May Concern:

CHAU NGUYET HONG BORN 15 January 1938 (IV 000046)

Address in Vietnam: 12 LO 3 DUNG VUON CHUC, C.3,
T.P. HO CHI MINH

VEWL #:000354

Su Quan Hoa Ky cho phep nhung nguoi co ten tren day di Bangkok, Thai-lan, de nop don tai Su Quan My de sang Hoa Ky, voi dieu kien ho duoc kham suc khoe tai Viet Nam, va duoc phong van qua dai dien Cao Uy Lien Hiep Quoc Doc Trach Ty Nam (UNHCR). Chung toi yeu cau gioi tham quyen cap cho ho Giay Xuat Canh cung nhung giay to can thiet de roi Viet Nam./ The American Embassy gives permission for the above persons to come to Bangkok, Thailand to make application at this Embassy to go to the United States, provided that they have a medical examination in Vietnam and an interview by a representative of the United Nations High-Commissioner for Refugees (UNHCR). We request the authorities to issue Exit Permits and the necessary documents to leave Vietnam.

Nhung nguoi ke tren da duoc UNHCR de nghi toi tham quyen
Viet Nam theo Danh Sach Chieu Khan Nhap Canh Hoa Ky./
The names above have been submitted to the Vietnamese author-
ities by the UNHCR on the American Visa Entry working List.

Sincerely, *[Signature]*
Donald E. Melvin
Director
Orderly Departure Office

ODP-1
19/11

CÔNG AN
THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
— Độc Lập — Tự Do — Hạnh Phúc

Phuong Giai phap 16
và N.N.N và X.N.C

GIẤY MỜI

六

Người nhận: Đ/c bà Nguyễn Thị
Cử nguy: 12/5/2013 67

Đến Phòng Quản lý và Người Ngoài và Xuat Nhập Cảnh, số 161 đường Nguyễn Du, Quận 1 TP. Hồ Chí Minh vào lúc 3 giờ ngày 14 tháng 3 năm 1986.

Về việc:

(Bám theo thẻ Căn cước hoặc giấy Chứng minh nhân dân)

Gap 001: 2/5

Thi Giám mục Công giáo

Chugien Ngujen den

May 24/81/1982

Ông bà: Please. Xo¹ g² x³ g⁴ x⁵ g⁶ g⁷ g⁸ g⁹ g¹⁰ g¹¹ g¹² g¹³ g¹⁴ g¹⁵ g¹⁶ g¹⁷ g¹⁸ g¹⁹ g²⁰ g²¹ g²² g²³ g²⁴ g²⁵ g²⁶ g²⁷ g²⁸ g²⁹ g³⁰ g³¹ g³² g³³ g³⁴ g³⁵ g³⁶ g³⁷ g³⁸ g³⁹ g⁴⁰ g⁴¹ g⁴² g⁴³ g⁴⁴ g⁴⁵ g⁴⁶ g⁴⁷ g⁴⁸ g⁴⁹ g⁵⁰ g⁵¹ g⁵² g⁵³ g⁵⁴ g⁵⁵ g⁵⁶ g⁵⁷ g⁵⁸ g⁵⁹ g⁶⁰ g⁶¹ g⁶² g⁶³ g⁶⁴ g⁶⁵ g⁶⁶ g⁶⁷ g⁶⁸ g⁶⁹ g⁷⁰ g⁷¹ g⁷² g⁷³ g⁷⁴ g⁷⁵ g⁷⁶ g⁷⁷ g⁷⁸ g⁷⁹ g⁸⁰ g⁸¹ g⁸² g⁸³ g⁸⁴ g⁸⁵ g⁸⁶ g⁸⁷ g⁸⁸ g⁸⁹ g⁹⁰ g⁹¹ g⁹² g⁹³ g⁹⁴ g⁹⁵ g⁹⁶ g⁹⁷ g⁹⁸ g⁹⁹ g¹⁰⁰ g¹⁰¹ g¹⁰² g¹⁰³ g¹⁰⁴ g¹⁰⁵ g¹⁰⁶ g¹⁰⁷ g¹⁰⁸ g¹⁰⁹ g¹¹⁰ g¹¹¹ g¹¹² g¹¹³ g¹¹⁴ g¹¹⁵ g¹¹⁶ g¹¹⁷ g¹¹⁸ g¹¹⁹ g¹²⁰ g¹²¹ g¹²² g¹²³ g¹²⁴ g¹²⁵ g¹²⁶ g¹²⁷ g¹²⁸ g¹²⁹ g¹³⁰ g¹³¹ g¹³² g¹³³ g¹³⁴ g¹³⁵ g¹³⁶ g¹³⁷ g¹³⁸ g¹³⁹ g¹⁴⁰ g¹⁴¹ g¹⁴² g¹⁴³ g¹⁴⁴ g¹⁴⁵ g¹⁴⁶ g¹⁴⁷ g¹⁴⁸ g¹⁴⁹ g¹⁵⁰ g¹⁵¹ g¹⁵² g¹⁵³ g¹⁵⁴ g¹⁵⁵ g¹⁵⁶ g¹⁵⁷ g¹⁵⁸ g¹⁵⁹ g¹⁶⁰ g¹⁶¹ g¹⁶² g¹⁶³ g¹⁶⁴ g¹⁶⁵ g¹⁶⁶ g¹⁶⁷ g¹⁶⁸ g¹⁶⁹ g¹⁷⁰ g¹⁷¹ g¹⁷² g¹⁷³ g¹⁷⁴ g¹⁷⁵ g¹⁷⁶ g¹⁷⁷ g¹⁷⁸ g¹⁷⁹ g¹⁸⁰ g¹⁸¹ g¹⁸² g¹⁸³ g¹⁸⁴ g¹⁸⁵ g¹⁸⁶ g¹⁸⁷ g¹⁸⁸ g¹⁸⁹ g¹⁹⁰ g¹⁹¹ g¹⁹² g¹⁹³ g¹⁹⁴ g¹⁹⁵ g¹⁹⁶ g¹⁹⁷ g¹⁹⁸ g¹⁹⁹ g²⁰⁰ g²⁰¹ g²⁰² g²⁰³ g²⁰⁴ g²⁰⁵ g²⁰⁶ g²⁰⁷ g²⁰⁸ g²⁰⁹ g²¹⁰ g²¹¹ g²¹² g²¹³ g²¹⁴ g²¹⁵ g²¹⁶ g²¹⁷ g²¹⁸ g²¹⁹ g²²⁰ g²²¹ g²²² g²²³ g²²⁴ g²²⁵ g²²⁶ g²²⁷ g²²⁸ g²²⁹ g²³⁰ g²³¹ g²³² g²³³ g²³⁴ g²³⁵ g²³⁶ g²³⁷ g²³⁸ g²³⁹ g²⁴⁰ g²⁴¹ g²⁴² g²⁴³ g²⁴⁴ g²⁴⁵ g²⁴⁶ g²⁴⁷ g²⁴⁸ g²⁴⁹ g²⁵⁰ g²⁵¹ g²⁵² g²⁵³ g²⁵⁴ g²⁵⁵ g²⁵⁶ g²⁵⁷ g²⁵⁸ g²⁵⁹ g²⁶⁰ g²⁶¹ g²⁶² g²⁶³ g²⁶⁴ g²⁶⁵ g²⁶⁶ g²⁶⁷ g²⁶⁸ g²⁶⁹ g²⁷⁰ g²⁷¹ g²⁷² g²⁷³ g²⁷⁴ g²⁷⁵ g²⁷⁶ g²⁷⁷ g²⁷⁸ g²⁷⁹ g²⁸⁰ g²⁸¹ g²⁸² g²⁸³ g²⁸⁴ g²⁸⁵ g²⁸⁶ g²⁸⁷ g²⁸⁸ g²⁸⁹ g²⁹⁰ g²⁹¹ g²⁹² g²⁹³ g²⁹⁴ g²⁹⁵ g²⁹⁶ g²⁹⁷ g²⁹⁸ g²⁹⁹ g³⁰⁰ g³⁰¹ g³⁰² g³⁰³ g³⁰⁴ g³⁰⁵ g³⁰⁶ g³⁰⁷ g³⁰⁸ g³⁰⁹ g³¹⁰ g³¹¹ g³¹² g³¹³ g³¹⁴ g³¹⁵ g³¹⁶ g³¹⁷ g³¹⁸ g³¹⁹ g³²⁰ g³²¹ g³²² g³²³ g³²⁴ g³²⁵ g³²⁶ g³²⁷ g³²⁸ g³²⁹ g³³⁰ g³³¹ g³³² g³³³ g³³⁴ g³³⁵ g³³⁶ g³³⁷ g³³⁸ g³³⁹ g³⁴⁰ g³⁴¹ g³⁴² g³⁴³ g³⁴⁴ g³⁴⁵ g³⁴⁶ g³⁴⁷ g³⁴⁸ g³⁴⁹ g³⁵⁰ g³⁵¹ g³⁵² g³⁵³ g³⁵⁴ g³⁵⁵ g³⁵⁶ g³⁵⁷ g³⁵⁸ g³⁵⁹ g³⁶⁰ g³⁶¹ g³⁶² g³⁶³ g³⁶⁴ g³⁶⁵ g³⁶⁶ g³⁶⁷ g³⁶⁸ g³⁶⁹ g³⁷⁰ g³⁷¹ g³⁷² g³⁷³ g³⁷⁴ g³⁷⁵ g³⁷⁶ g³⁷⁷ g³⁷⁸ g³⁷⁹ g³⁸⁰ g³⁸¹ g³⁸² g³⁸³ g³⁸⁴ g³⁸⁵ g³⁸⁶ g³⁸⁷ g³⁸⁸ g³⁸⁹ g³⁹⁰ g³⁹¹ g³⁹² g³⁹³ g³⁹⁴ g³⁹⁵ g³⁹⁶ g³⁹⁷ g³⁹⁸ g³⁹⁹ g⁴⁰⁰ g⁴⁰¹ g⁴⁰² g⁴⁰³ g⁴⁰⁴ g⁴⁰⁵ g⁴⁰⁶ g⁴⁰⁷ g⁴⁰⁸ g⁴⁰⁹ g⁴¹⁰ g⁴¹¹ g⁴¹² g⁴¹³ g⁴¹⁴ g⁴¹⁵ g⁴¹⁶ g⁴¹⁷ g⁴¹⁸ g⁴¹⁹ g⁴²⁰ g⁴²¹ g⁴²² g⁴²³ g⁴²⁴ g⁴²⁵ g⁴²⁶ g⁴²⁷ g⁴²⁸ g⁴²⁹ g⁴³⁰ g⁴³¹ g⁴³² g⁴³³ g⁴³⁴ g⁴³⁵ g⁴³⁶ g⁴³⁷ g⁴³⁸ g⁴³⁹ g⁴⁴⁰ g⁴⁴¹ g⁴⁴² g⁴⁴³ g⁴⁴⁴ g⁴⁴⁵ g⁴⁴⁶ g⁴⁴⁷ g⁴⁴⁸ g⁴⁴⁹ g⁴⁵⁰ g⁴⁵¹ g⁴⁵² g⁴⁵³ g⁴⁵⁴ g⁴⁵⁵ g⁴⁵⁶ g⁴⁵⁷ g⁴⁵⁸ g⁴⁵⁹ g⁴⁶⁰ g⁴⁶¹ g⁴⁶² g⁴⁶³ g⁴⁶⁴ g⁴⁶⁵ g⁴⁶⁶ g⁴⁶⁷ g⁴⁶⁸ g⁴⁶⁹ g⁴⁷⁰ g⁴⁷¹ g⁴⁷² g⁴⁷³ g⁴⁷⁴ g⁴⁷⁵ g⁴⁷⁶ g⁴⁷⁷ g⁴⁷⁸ g⁴⁷⁹ g⁴⁸⁰ g⁴⁸¹ g⁴⁸² g⁴⁸³ g⁴⁸⁴ g⁴⁸⁵ g⁴⁸⁶ g⁴⁸⁷ g⁴⁸⁸ g⁴⁸⁹ g⁴⁹⁰ g⁴⁹¹ g⁴⁹² g⁴⁹³ g⁴⁹⁴ g⁴⁹⁵ g⁴⁹⁶ g⁴⁹⁷ g⁴⁹⁸ g⁴⁹⁹ g⁵⁰⁰ g⁵⁰¹ g⁵⁰² g⁵⁰³ g⁵⁰⁴ g⁵⁰⁵ g⁵⁰⁶ g⁵⁰⁷ g⁵⁰⁸ g⁵⁰⁹ g⁵¹⁰ g⁵¹¹ g⁵¹² g⁵¹³ g⁵¹⁴ g⁵¹⁵ g⁵¹⁶ g⁵¹⁷ g⁵¹⁸ g⁵¹⁹ g⁵²⁰ g⁵²¹ g⁵²² g⁵²³ g⁵²⁴ g⁵²⁵ g⁵²⁶ g⁵²⁷ g⁵²⁸ g⁵²⁹ g⁵³⁰ g⁵³¹ g⁵³² g⁵³³ g⁵³⁴ g⁵³⁵ g⁵³⁶ g⁵³⁷ g⁵³⁸ g⁵³⁹ g⁵⁴⁰ g⁵⁴¹ g⁵⁴² g⁵⁴³ g⁵⁴⁴ g⁵⁴⁵ g⁵⁴⁶ g⁵⁴⁷ g⁵⁴⁸ g⁵⁴⁹ g⁵⁵⁰ g⁵⁵¹ g⁵⁵² g⁵⁵³ g⁵⁵⁴ g⁵⁵⁵ g⁵⁵⁶ g⁵⁵⁷ g⁵⁵⁸ g⁵⁵⁹ g⁵⁶⁰ g⁵⁶¹ g⁵⁶² g⁵⁶³ g⁵⁶⁴ g⁵⁶⁵ g⁵⁶⁶ g⁵⁶⁷ g⁵⁶⁸ g⁵⁶⁹ g⁵⁷⁰ g⁵⁷¹ g⁵⁷² g⁵⁷³ g⁵⁷⁴ g⁵⁷⁵ g⁵⁷⁶ g⁵⁷⁷ g⁵⁷⁸ g⁵⁷⁹ g⁵⁸⁰ g⁵⁸¹ g⁵⁸² g⁵⁸³ g⁵⁸⁴ g⁵⁸⁵ g⁵⁸⁶ g⁵⁸⁷ g⁵⁸⁸ g⁵⁸⁹ g⁵⁹⁰ g⁵⁹¹ g⁵⁹² g⁵⁹³ g⁵⁹⁴ g⁵⁹⁵ g⁵⁹⁶ g⁵⁹⁷ g⁵⁹⁸ g⁵⁹⁹ g⁶⁰⁰ g⁶⁰¹ g⁶⁰² g⁶⁰³ g⁶⁰⁴ g⁶⁰⁵ g⁶⁰⁶ g⁶⁰⁷ g⁶⁰⁸ g⁶⁰⁹ g⁶¹⁰ g⁶¹¹ g⁶¹² g⁶¹³ g⁶¹⁴ g⁶¹⁵ g⁶¹⁶ g⁶¹⁷ g⁶¹⁸ g⁶¹⁹ g⁶²⁰ g⁶²¹ g⁶²² g⁶²³ g⁶²⁴ g⁶²⁵ g⁶²⁶ g⁶²⁷ g⁶²⁸ g⁶²⁹ g⁶³⁰ g⁶³¹ g⁶³² g⁶³³ g⁶³⁴ g⁶³⁵ g⁶³⁶ g⁶³⁷ g⁶³⁸ g⁶³⁹ g⁶⁴⁰ g⁶⁴¹ g⁶⁴² g⁶⁴³ g⁶⁴⁴ g⁶⁴⁵ g⁶⁴⁶ g⁶⁴⁷ g⁶⁴⁸ g⁶⁴⁹ g⁶⁵⁰ g⁶⁵¹ g⁶⁵² g⁶⁵³ g⁶⁵⁴ g⁶⁵⁵ g⁶⁵⁶ g⁶⁵⁷ g⁶⁵⁸ g⁶⁵⁹ g⁶⁶⁰ g⁶⁶¹ g⁶⁶² g⁶⁶³ g⁶⁶⁴ g⁶⁶⁵ g⁶⁶⁶ g⁶⁶⁷ g⁶⁶⁸ g⁶⁶⁹ g⁶⁷⁰ g⁶⁷¹ g⁶⁷² g⁶⁷³ g⁶⁷⁴ g⁶⁷⁵ g⁶⁷⁶ g⁶⁷⁷ g⁶⁷⁸ g⁶⁷⁹ g⁶⁸⁰ g⁶⁸¹ g⁶⁸² g⁶⁸³ g⁶⁸⁴ g⁶⁸⁵ g⁶⁸⁶ g⁶⁸⁷ g⁶⁸⁸ g⁶⁸⁹ g⁶⁹⁰ g⁶⁹¹ g⁶⁹² g⁶⁹³ g⁶⁹⁴ g⁶⁹⁵ g⁶⁹⁶ g⁶⁹⁷ g⁶⁹⁸ g⁶⁹⁹ g⁷⁰⁰ g⁷⁰¹ g⁷⁰² g⁷⁰³ g⁷⁰⁴ g⁷⁰⁵ g⁷⁰⁶ g⁷⁰⁷ g⁷⁰⁸ g⁷⁰⁹ g⁷¹⁰ g⁷¹¹ g⁷¹² g⁷¹³ g⁷¹⁴ g⁷¹⁵ g⁷¹⁶ g⁷¹⁷ g⁷¹⁸ g⁷¹⁹ g⁷²⁰ g⁷²¹ g⁷²² g⁷²³ g⁷²⁴ g⁷²⁵ g⁷²⁶ g⁷²⁷ g⁷²⁸ g⁷²⁹ g⁷³⁰ g⁷³¹ g⁷³² g⁷³³ g⁷³⁴ g⁷³⁵ g⁷³⁶ g⁷³⁷ g⁷³⁸ g⁷³⁹ g⁷⁴⁰ g⁷⁴¹ g⁷⁴² g⁷⁴³ g⁷⁴⁴ g⁷⁴⁵ g⁷⁴⁶ g⁷⁴⁷ g⁷⁴⁸ g⁷⁴⁹ g⁷⁵⁰ g⁷⁵¹ g⁷⁵² g⁷⁵³ g⁷⁵⁴ g⁷⁵⁵ g⁷⁵⁶ g⁷⁵⁷ g⁷⁵⁸ g⁷⁵⁹ g⁷⁶⁰ g⁷⁶¹ g⁷⁶² g⁷⁶³ g⁷⁶⁴ g⁷⁶⁵ g⁷⁶⁶ g⁷⁶⁷ g⁷⁶⁸ g⁷⁶⁹ g⁷⁷⁰ g⁷⁷¹ g⁷⁷² g⁷⁷³ g⁷⁷⁴ g⁷⁷⁵ g⁷⁷⁶ g⁷⁷⁷ g⁷⁷⁸ g⁷⁷⁹ g⁷⁸⁰ g⁷⁸¹ g⁷⁸² g⁷⁸³ g⁷⁸⁴ g⁷⁸⁵ g⁷⁸⁶ g⁷⁸⁷ g⁷⁸⁸ g⁷⁸⁹ g⁷⁹⁰ g⁷⁹¹ g⁷⁹² g⁷⁹³ g⁷⁹⁴ g⁷⁹⁵ g⁷⁹⁶ g⁷⁹⁷ g⁷⁹⁸ g⁷⁹⁹ g⁸⁰⁰ g⁸⁰¹ g⁸⁰² g⁸⁰³ g⁸⁰⁴ g⁸⁰⁵ g⁸⁰⁶ g⁸⁰⁷ g⁸⁰⁸ g⁸⁰⁹ g⁸¹⁰ g⁸¹¹ g⁸¹² g⁸¹³ g⁸¹⁴ g⁸¹⁵ g⁸¹⁶ g⁸¹⁷ g⁸¹⁸ g⁸¹⁹ g⁸²⁰ g⁸²¹ g⁸²² g⁸²³ g⁸²⁴ g⁸²⁵ g⁸²⁶ g⁸²⁷ g⁸²⁸ g⁸²⁹ g⁸³⁰ g⁸³¹ g⁸³² g⁸³³ g⁸³⁴ g⁸³⁵ g⁸³⁶ g⁸³⁷ g⁸³⁸ g⁸³⁹ g⁸⁴⁰ g⁸⁴¹ g⁸⁴² g⁸⁴³ g⁸⁴⁴ g⁸⁴⁵ g⁸⁴⁶ g⁸⁴⁷ g⁸⁴⁸ g⁸⁴⁹ g⁸⁵⁰ g⁸⁵¹ g⁸⁵² g⁸⁵³ g⁸⁵⁴ g⁸⁵⁵ g⁸⁵⁶ g⁸⁵⁷ g⁸⁵⁸ g⁸⁵⁹ g⁸⁶⁰ g⁸⁶¹ g⁸⁶² g⁸⁶³ g⁸⁶⁴ g⁸⁶⁵ g⁸⁶⁶ g⁸⁶⁷ g⁸⁶⁸ g⁸⁶⁹ g⁸⁷⁰ g⁸⁷¹ g⁸⁷² g⁸⁷³ g⁸⁷⁴ g⁸⁷⁵ g⁸⁷⁶ g⁸⁷⁷ g⁸⁷⁸ g⁸⁷⁹ g⁸⁸⁰ g⁸⁸¹ g⁸⁸² g⁸⁸³ g⁸⁸⁴ g⁸⁸⁵ g⁸⁸⁶ g⁸⁸⁷ g⁸⁸⁸ g⁸⁸⁹ g⁸⁹⁰ g⁸⁹¹ g⁸⁹² g⁸⁹³ g⁸⁹⁴ g⁸⁹⁵ g⁸⁹⁶ g⁸⁹⁷ g⁸⁹⁸ g⁸⁹⁹ g⁹⁰⁰ g⁹⁰¹ g⁹⁰² g⁹⁰³ g⁹⁰⁴ g⁹⁰⁵ g⁹⁰⁶ g⁹⁰⁷ g⁹⁰⁸ g⁹⁰⁹ g⁹¹⁰ g⁹¹¹ g⁹¹² g⁹¹³ g⁹¹⁴ g⁹¹⁵ g⁹¹⁶ g⁹¹⁷ g⁹¹⁸ g⁹¹⁹ g⁹²⁰ g⁹²¹ g⁹²² g⁹²³ g⁹²⁴ g⁹²⁵ g⁹²⁶ g⁹²⁷ g⁹²⁸ g⁹²⁹ g⁹³⁰ g⁹³¹ g⁹³² g⁹³³ g⁹³⁴ g⁹³⁵ g⁹³⁶ g⁹³⁷ g⁹³⁸ g⁹³⁹ g⁹⁴⁰ g⁹⁴¹ g⁹⁴² g⁹⁴³ g⁹⁴⁴ g⁹⁴⁵ g⁹⁴⁶ g⁹⁴⁷ g⁹⁴⁸ g⁹⁴⁹ g⁹⁵⁰ g⁹⁵¹ g⁹⁵² g⁹⁵³ g⁹⁵⁴ g⁹⁵⁵ g⁹⁵⁶ g⁹⁵⁷ g⁹⁵⁸ g⁹⁵⁹ g⁹⁶⁰ g⁹⁶¹ g⁹⁶² g⁹⁶³ g⁹⁶⁴ g⁹⁶⁵ g⁹⁶⁶ g⁹⁶⁷ g⁹⁶⁸ g⁹⁶⁹ g⁹⁷⁰ g⁹⁷¹ g⁹⁷² g⁹⁷³ g⁹⁷⁴ g⁹⁷⁵ g⁹⁷⁶ g⁹⁷⁷ g⁹⁷⁸ g⁹⁷⁹ g⁹⁸⁰ g⁹⁸¹ g⁹⁸² g⁹⁸³ g⁹⁸⁴ g⁹⁸⁵ g⁹⁸⁶ g⁹⁸⁷ g⁹⁸⁸ g⁹⁸⁹ g⁹⁹⁰ g⁹⁹¹ g⁹⁹² g⁹⁹³ g⁹⁹⁴ g⁹⁹⁵ g⁹⁹⁶ g⁹⁹⁷ g⁹⁹⁸ g⁹⁹⁹ g¹⁰⁰⁰ g¹⁰⁰¹ g¹⁰⁰² g¹⁰⁰³ g¹⁰⁰⁴ g¹⁰⁰⁵ g¹⁰⁰⁶ g¹⁰⁰⁷ g¹⁰⁰⁸ g¹⁰⁰⁹ g¹⁰¹⁰ g¹⁰¹¹ g¹⁰¹² g¹⁰¹³ g¹⁰¹⁴ g¹⁰¹⁵ g¹⁰¹⁶ g¹⁰¹⁷ g¹⁰¹⁸ g¹⁰¹⁹ g¹⁰²⁰ g¹⁰²¹ g¹⁰²² g¹⁰²³ g¹⁰²⁴ g¹⁰²⁵ g¹⁰²⁶ g¹⁰²⁷ g¹⁰²⁸ g¹⁰²⁹ g¹⁰³⁰ g¹⁰³¹ g¹⁰³² g¹⁰³³ g¹⁰³⁴ g¹⁰³⁵ g¹⁰³⁶ g¹⁰³⁷ g¹⁰³⁸ g¹⁰³⁹ g¹⁰⁴⁰ g¹⁰⁴¹ g¹⁰⁴² g¹⁰⁴³ g¹⁰⁴⁴ g¹⁰⁴⁵ g¹⁰⁴⁶ g¹⁰⁴⁷ g¹⁰⁴⁸ g¹⁰⁴⁹ g¹⁰⁵⁰ g¹⁰⁵¹ g¹⁰⁵² g¹⁰⁵³ g¹⁰⁵⁴ g¹⁰⁵⁵ g¹⁰⁵⁶ g¹⁰⁵⁷ g¹⁰⁵⁸ g¹⁰⁵⁹ g¹⁰⁶⁰ g¹⁰⁶¹ g¹⁰⁶² g¹⁰⁶³ g¹⁰⁶⁴ g¹⁰⁶⁵ g¹⁰⁶⁶ g¹⁰⁶⁷ g¹⁰⁶⁸ g¹⁰⁶⁹ g¹⁰⁷⁰ g¹⁰⁷¹ g¹⁰⁷² g¹⁰⁷³ g¹⁰⁷⁴ g¹⁰⁷⁵ g¹⁰⁷⁶ g¹⁰⁷⁷ g¹⁰⁷⁸ g¹⁰⁷⁹ g¹⁰⁸⁰ g¹⁰⁸¹ g¹⁰⁸² g¹⁰⁸³ g¹⁰⁸⁴ g¹⁰⁸⁵ g¹⁰⁸⁶ g¹⁰⁸⁷ g¹⁰⁸⁸ g¹⁰⁸⁹ g¹⁰⁹⁰ g¹⁰⁹¹ g¹⁰⁹² g¹⁰⁹³ g¹⁰⁹⁴ g¹⁰⁹⁵ g¹⁰⁹⁶ g¹⁰⁹⁷ g¹⁰⁹⁸ g¹⁰⁹⁹ g¹¹⁰⁰ g¹¹⁰¹ g¹¹⁰² g¹¹⁰³ g¹¹⁰⁴ g¹¹⁰⁵ g¹¹⁰⁶ g¹¹⁰⁷ g¹¹⁰⁸ g¹¹⁰⁹ g¹¹¹⁰ g¹¹¹¹ g¹¹¹² g¹¹¹³ g¹¹¹⁴ g¹¹¹⁵ g¹¹¹⁶ g¹¹¹⁷ g¹¹¹⁸ g¹¹¹⁹ g¹¹²⁰ g¹¹²¹ g¹¹²² g¹¹²³ g¹¹²⁴ g¹¹²⁵ g¹¹²⁶ g¹¹²⁷ g¹¹²⁸ g¹¹²⁹ g¹¹³⁰ g¹¹³¹ g¹¹³² g¹¹³³ g¹¹³⁴ g¹¹³⁵ g¹¹³⁶ g¹¹³⁷ g¹¹³⁸ g¹¹³⁹ g¹¹⁴⁰ g¹¹⁴¹ g¹¹⁴² g¹¹⁴³ g¹¹⁴⁴ g¹¹⁴⁵ g¹¹⁴⁶ g¹¹⁴⁷ g¹¹⁴⁸ g¹¹⁴⁹ g¹¹⁵⁰ g¹¹⁵¹ g¹¹⁵² g¹¹⁵³ g¹¹⁵⁴ g¹¹⁵⁵ g¹¹⁵⁶ g¹¹⁵⁷ g¹¹⁵⁸ g¹¹⁵⁹ g¹¹⁶⁰ g¹¹⁶¹ g¹¹⁶² g¹¹⁶³ g¹¹⁶⁴ g¹¹⁶⁵ g¹¹⁶⁶ g¹¹⁶⁷ g¹¹⁶⁸ g¹¹⁶⁹ g¹¹⁷⁰ g¹¹⁷¹ g¹¹⁷² g¹¹⁷³ g¹¹⁷⁴ g¹¹⁷⁵ g¹¹⁷⁶ g¹¹⁷⁷ g¹¹⁷⁸ g¹¹⁷⁹ g¹¹⁸⁰ g¹¹⁸¹ g¹¹⁸² g¹¹⁸³ g¹¹⁸⁴ g¹¹⁸⁵ g¹¹⁸⁶ g¹¹⁸⁷ g¹¹⁸⁸ g¹¹⁸⁹ g¹¹⁹⁰ g¹¹⁹¹ g¹¹⁹² g¹¹⁹³ g¹¹⁹⁴ g¹¹⁹⁵ g¹¹⁹⁶ g¹¹⁹⁷ g¹¹⁹⁸ g¹¹⁹⁹ g¹²⁰⁰ g¹²⁰¹ g¹²⁰² g¹²⁰³ g¹²⁰⁴ g¹²⁰⁵ g¹²⁰⁶ g¹²⁰⁷ g¹²⁰⁸ g¹²⁰⁹ g¹²¹⁰ g¹²¹¹ g¹²¹² g¹²¹³ g¹²¹⁴ g¹²¹⁵ g¹²¹⁶ g¹²¹⁷ g¹²¹⁸ g¹²¹⁹ g¹²²⁰ g¹²²¹ g¹²²² g¹²²³ g<sup

Ngày 15 tháng 12 năm 1982
Công ty TNHH 3

ĐIỀU KIỆN CÔNG AN QUẬN 3

VŨ BÌNH THIỀU

Summary Statement about the case of Mrs. Chau Nguyet Hong

CHAU NGUYET HONG; she has the U.S. Entry Permit in File No IV.046, AEWL # 354.1
DOB Jan 16, 1938;
currently resides at 12 Lo 3 Duong Vuon Chuoi, Quan Ba,
Ho Chi Minh City, Viet-Nam;
she is married to an American citizen: Thomas G. L. Lee, P.O.B. 550,
Suitland, Maryland 20746.

She graduated from High School Teacher Training School of the University of Saigon, Viet-Nam.

She taught Public High Schools on Mathematics, Physics, and Chemistry. She graduated from The University of Texas at Austin in Business Education. She taught Accounting for School of Politics & Business, Dalat University. She was in Tay-ninh Province to visit her parents by the time of the collapse of Viet-Nam on April 30, 1975. Then, she came back to her home in Saigon and resided in her house.

The authority from Tay-ninh Province came to her home in Saigon and tied her up, brought her to Tay-ninh and put her in Tay-ninh Prison from May 1977.

Without any trial or charge and by many protest~~s~~ of her husband, she was acquitted in May 1982.

She applied for the Exit Permit to come to U.S.A. to be united with her husband in August 1982. She does not have the Exit Permit yet.

Please note:

1. The following letters are many main letters concerning her case.
2. Please consider her case and request for her re-unification with her husband as soon as possible.

THOMAS GAYLE LYCTHUAN LEE
P.O.Box 550, Suitland MD 20746

October 11th, 1984 A.D.

s/t.: VNse POLITICAL PRISONERS

To: Mr. POUL HARTLING, U.N. High Commissioner for Refugees, at N.Y.
- his Representative at Hanoi, VietNam
- his Representative, Mr. Pierre Von Gunter, at ThuDuc, VietNam
and to:
- Mr. Secretary of State George P. Schultz, Washington D.C.
- Mr. Donald I. Colin, Director of ODP, American Embassy, Thailand

Dear Mr. POUL HARTLING:

I am really encouraged to learn the news of Hanoi and U.S.A. on the matter of political prisoners.

With this letter I would like to request you to be in charge of the following THREE Vietnamese political prisoners which happen to be my close relatives: my wife herself, my sister-in-law, and my uncle.

(1) My wife named CHAU NGUYET HONG, DOB 01-16-38, Case DOP No 046 (issued in 1978), AVEWL Series No 354.1, current address So 12 Lot 3 Duong Vuon Chuoi, Quan Ba, HoChiMinh City, VietNam. She was put in TayNinh prison in May 1977 for the Government charge of relating a so-called "political" rebellious action of my following sister-in-law, but in fact my wife had nothing to do with that so-called charge. After all, after FIVE years in the prison the Vietnamese government had to "release" her without any jury nor court presentations. She was released on May 1982. She had the AVEWL No for a long time. And she has applied for the EXIT PERMIT for a long time too, but until now she does not receive any interview for that purpose from any Vietnamese Officials at Nguyen-Trai Office yet! Could you please, for the sake of speeding her exit, include her in the political prisoner list with your effort of bringing her to unify with her husband, myself, and son.

(2) The second case is the case of my sister-in-law, named CHAU MY KIM (I did not have her D.O.B. yet). She is being put in the political prison now at "Trai HAM TAN" (South VietNam). The Vietnamese Government charge her, first of all, twenty years in prison, now five years in prison as a reduced number.

Would you please include her in the political prisoner list with your effort to bring her here with us.

(3) The third case is the case of my uncle named TA THANH CANH, my mother's brother, ODP Case No. IV 47737. He worked for the 'Secret' Agency of the Republic of VietNam, the Agency was in harmony and in contact with the U.S. Agency at that time. As a result he was put in Vietnamese Political Prison from 1975 until 1983. Now he and his wife reside at 237/20 Ngo Tung Chau, Phuong 11, Quan Binh-Thanh, HoChiMinh City.

Would you please include him in the political prisoner list with your effort to bring him here to us.

I do sincerely appreciate your humanity effort.

Would you please let me know what to do in order to carry out my humanity responsibilities.

Respectfully,

THOMAS GAYLE LYCTHUAN LEE

P.O.BOX 550, Suitland MD 20746
Feb.8th, 1984 A.D.

To:-Mr.Poul Hartling,U.N.High Commissioner for Refugees,N.Y.

-his representative at Hanoi,Vietnam

-his representative ,Mr.Pierre Von Gunter,at Thuduc,South Vietnam

-Mr. Donald I. Colin,Director of ODP,American Embassy in Bangkok,Thailand

Dear Mr. :

As the wife of an American citizen, my wife,named

Chau Nguyet Hong, D.O.B.:01-16-38,Case No IV 046 (1978),AVEWL Ser.No 354.1,
address: So 12 lot 3 Duong Vuon Chuoi, Quan Ba, HochiMinh City,VietNam,
has applied for the Exit Permit from the Vn Government but not receive it yet.
(She formerly studied at the University of Texas at Austin,USA, from 1967 to 1971, she
taught Business Accounting at Dalat University,School of Business, from 1971 to 1975.
With no reasons but the imagining charge of "relating to an organization against the
Revolution", the Government of TayNinh Province, where her parent live,went to her home
in HochiMinh city to confine her in TayNinh prison in May 1977, then released her in
August 1982 as the results of my protests and her complaints and much prayers to God!

Her application for Exit Permit is still lying in Nguyen Du "Phong Cong-tac Nuoc
Ngoai" after it was transferred from "Quan Ba" of the city.

On December 12,1983 , the security of Quan Ba requested her presence to fill out
certain paper. First, she thought it was for the Exit permit issuing process, but she
was surprised because it requested her to fill out again the paper about her release,
a third time, and her name was, ^{wrongly} on the list of the former Republic Government Officers
who have had gone through the "re-education camps"!!! A young North Viet official in
that Quan Ba office ,a new official from the North, warned her that she has to go to
live and work at "the new economic zone Song Be". Too much surprised to her, she told h
that she is waiting for the Exit Permit for re-unification with her husband and son.The
official answered "Surely you will go to the new eco.zone Song Be, not America!!!!"

My wife wrote me right away that event and request that you would intercede for her
(1) not go to the new economic zone , (2) but go to re-unify with me and her son.

I agree with many persons that the Viet Government not try to help the people but
oppress and kill. My wife did not commit any guilties, not break any laws of the govern-
ment, but had to be in prison for 5 years without any investigations or trials. Now,bei-
waiting for the Exit Permit which she has been promised to receive, she is under more
oppression. Since the day of receiving her letter until now, it was 13 days passed.
I did not receive her next letter as it would suppose to (once a week one letter).I am
concerning about her fate!

Because of that fact, I submit to you this letter to you to ask for your actions
to rescue her promptly.

Thank you very much.

Sincerely,

Thomas G.L. Lee

December 2nd, 1987

From: Thomas G. L. Lee
P.O. Box 550
Suitland, MD 20746

To: Mr. Honorable UN High Commissioner for Refugees
Branch Office for Viet Nam
60 Pho Nguyen Thai Hoc,
Ha Noi, Viet Nam

Dear Honorable UN High Commissioner for Refugees:

I was moved by the news of the unification of Elena & Yuri Balovlenkov and their two daughters.

The event motivates me to write you for the purpose of getting help from you for the unification of my wife and me.

It is about 13 years. I and my wife are separated since March 1975 one month before USA officially withdrew from Viet-Nam. I am a US citizen. I have all legal papers for her to come here.

Her name is CHAU NGUYET HONG;
her current residence is 12 lo 3 VuonChuoi, Q.3, Hochiminh city, Vietnam;
her case number in ODP file is: IV 000046;
her name is on the American Visa Entry Working List number: VEWL 000354.
[Please see the attached copy of ODP's Letter of Introduction (LOI).]
Her numbers reflect her case that is the earliest case to be considered by USA and SRV governments.

She applied for the Exit Permit from Socialist Republic of Vietnam (SRV) since 1982. She was invited to the "NguyenDu Office" in 1984. [Please see the copies of these two documents which are attached to this letter.] But she does not receive the Exit Permit issued by SRV government yet!

The situation of the Orderly Departure Program is changed recently. UN HCR officials were allowed to interview those who hold ODP's LOI "Letter of Introduction" according to the American Visa Entry Working List.

There were cases of persons who did not have any Exit Permit from SRV but had their names on VEWL -the same case of my wife's. When the UN HCR official asked the SRV official the Vietnamese document of those persons, the Vietnamese authority immediately considered their case and issued their Exit Permits. After only one month they reached Bangkok/ODP office. With that occurrence I hope that you could help me to cause the same occurrence for my wife. Would you please, on my behalf, ask your UN HCR Officials, who are now in frequent contact with Vietnamese officials, inquiring SRV officials the Vietnamese document of my wife, CHAU NGUYET HONG.

Sir, please accept in advance my deep appreciation for your help bringing about our unification.

Respectfully,

Thomas G. L. Lee

July 8th, 1984 A.D.

From : Rev. Charles Chilton, Pastor and Mission Director
Prince George 's Baptist Association
6318 Princess Garden Parkway
Lanham, Maryland 20706

To: Phòng Công-Tác về Người Nước-Ngoài
335 Nguyễn-Trãi, Hồ-Chi-Minh City
Việt-Nam

Kính Thưa Quý-Vị:
Dear Gentlemen:

Chúng tôi rất cảm-ơn quý-vị đã mời gặp Bà Châu-Nguyệt-Hồng
We really appreciate your action of calling in Mrs. Chau

tại văn-phòng của Quý-vị trong bốn tháng trước lúc Quý-vị được
-Nguyet-Hong after receiving my January 10th, 84 letter four

tháng 10-01-84 của tôi. Nay bốn tháng đã qua, Bà Châu-Nguyệt-
months ago. Now four months were passed by after that date and

-Hồng đã bô túc hồ-số xuất-cành cho Phòng Công-Tác Nguyễn-Du
after she submitted more additionally requested papers to Phong

ngày 14-03-84, hiện Bà Hồng đang chờ sự cứu-xét của Quý-vị như
Cong-Tac Nguyen-Du on March 14th, 84, she is waiting on your

lời đã hứa của Quý-Vị để Bà được giấy xuất-cành gặp chồng con.
promise of examining her papers for her Exit Permit issued.

Chúng tôi hoàn-toàn trông-chờ quý-vị giúp-dò Bà Châu-Nguyệt-
We are completely waiting on your helping Mrs. Chau-Nguyet-Hong

Hồng để Bà được gặp mặt chồng-con vì lý-do nhân-đạo đã hơn mươi
to meet with her husband and child because of the humanitarian

năm xa-cách lán nhau trong tình-thường gia-dinh.
reason; they are separated in more ten years long.

Chúng tôi thành-thật xin Quý-Vị nhân-nơi đây sự khâm-phục trong
We sincerely ask you accepting her-e our thanks to resolve
sự giúp-dò của Quý-Vị trong việc giải-quyết vấn-de nhơn-đạo này.
this humanitarian quest.

Trân-trọng kính-chào Quý-vị,
Respectfully,



Mục-sư Rev. Charles Chilton

From: Rev. Charles Chilton, Pastor and Mission Director
Prince George 's Baptist Association
9430 Lanham Severn Road, Suite 203
Seabrook, MD 20706 , USA

To : -Phòng Công-Tác về người nước ngoài
335 Nguyễn Trãi, Hồ Chí Minh City
-Phòng Công-Tác về người nước ngoài
161 Nguyễn Du, Hồ Chí Minh
-Sở Ngoại-Vụ
6 Alexandre de Rhodes, Hồ Chí Minh

Việt-Nam

Kính-thưa Qui-Vị:

Dear Gentlemen:

Theo sự hiểu-biết của tôi, chính-quyền Việt-Nam đã có chủ-trương nhân-đạo
According to my knowledge, the Government of VietNam has the humanitarian
cho phép những người Việt-Nam được phép rời đất nước đi hải-ngoại vi mục-dịch
policy which allows some Vietnamese going abroad in order to have their family
đoàn-tụ gia-đinh. Dựa trên căn-bản chính-sách này, tôi hân-hạnh gửi thư này tới
unification. Basing on the principle of this policy, I have a privilege to send
Qui-vị, xin qui-vị giúp-dỗ cho Bà Châu Nguyệt Hồng hiện cư-ngụ tại 12 lô 3 đường
you this letter to ask you please help Mrs. Chau Nguyet Hong, residing at 12 lo
Vườn-Chuối, Quận Ba, Thành-phố Hồ-Chi-Minh, có được giấy xuất-cảnh và các giấy-tờ
3 Vuon-Chuoi, Quan Ba, Ho Chi Minh City, to receive her exit permit and all
cần-thiết khác để rời Việt-Nam đi Mỹ với mục-dịch đoàn-tụ gia-đinh. Hồ-sơ xin
other related papers necessary in order to leaving VietNam and coming USA for
đoàn-tụ gia-đinh của bà ấy đã được nộp đầy-dủ ở Quận Ba, Thành-phố Hồ-Chi-Minh,
the purpose of her family unification. Her complete set of official papers asking
và đã được chuyển đến Phòng Công-Tác về người nước ngoài số 161 Nguyễn Du, TPHCM,
for her family unification have been submitted to Quan Ba, TPHCM, 161 Nguyen Du,
vào ngày 24-11-1982.
on 24 November 1982.

Bà Châu Nguyệt Hồng cũng đã được phép nhập-cảnh vào nước Mỹ và danh-sách
Mrs. Chau Nguyet Hong has had the permission to enter USA and her name and
cũng địa-chỉ của bà ấy cũng đã được Cao-Uỷ Liên-Hiệp-Quốc về người tỵ-nạn trình
address also have been submitted to Vietnamese Government at HaNoi by the UN/HCR
với Chính-quyền Hā-nội để xin cho bà được phép xuất-cảnh.
in order to ask for her exit permit.

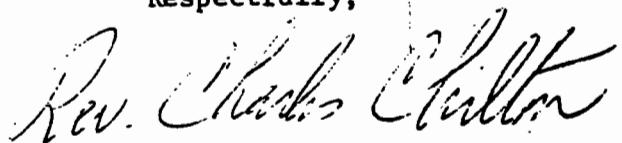
Chúng-tôi rất khâm-phục bất cù sù giúp-dỗ nào của qui-vị trong việc giải-
We are very thankful for your help to resolve this humanitarian matter.
quyết vấn-dề này.

Hồ-sơ đính kẽm:

Enclosed:

- Letter of Introduction

Trân-trọng kinh-chào Qui-vị,
Respectfully,



Mục-sư Rev. Charles Chilton

12/2nd 1987

From: Thomas G. L. Lee
P.O. Box 550
Suitland, MD 20746

To: Mr. Donald I. Colin
Director, Orderly Departure Program
American Embassy
Box 58, APO San Francisco 96346

Bruce Beardley

Dear Honorable Director Donald I Colin:

I was moved by the news of the unification of Elena & Yuri Balovlenkov and their two daughters.

The event motivates me to write you for the purpose of getting help from you for the unification of my wife and me.

After my letter written on March 26, 1985 (which is attached to this letter) my wife still does not receive her Exit Permit from the Socialist Republic of Vietnam. The situation of the Orderly Departure Program changes recently. American officials were allowed to interview those who hold ODP's LOI "Letter of Introduction" according to the American Visa Entry Working List. My wife's name is on that list with the serial number of VEWL #: 000354; and her case number is IV 000046. Her numbers prove that her case is the earliest one to be considered by USA and SRV governments.

There were cases of persons who did not have any Exit Permit from SRV but had their names on VEWL. When the American official asked the SRV official the Vietnamese document of those persons, the Vietnamese authority immediately considered their case and issued their Exit Permits. After only one month they reached Bangkok/ODP office. With that occurrence I hope that you could help me to cause the same occurrence for my wife. Would you please, on my behalf, ask our US ODP Officials who go to Vietnam inquire SRV officials the Vietnamese document of my wife, CHAU NGUYET HONG.

Enclosed are:

- (1) her Letter of Introduction (LOI) Case #: IV 000046, VEWL #: 000354;
- (2) the receipt, dated 13 Oct 1982, when she first applied for Exit Permit from SRV government/ Third District/Hochiminh City So:6542/GH;
- (3) the Invitation, dated 14 Mar 1984, of NguyenDu Vietnamese Office asking my wife for more proof documents.

Sir, please accept in advance my deep appreciation for your help to bring about our unification.

Respectfully,

Thomas G. L. Lee

PAUL S. SARBANES
MARYLAND

COMMITTEES:
BANKING, HOUSING, AND
URBAN AFFAIRS
FOREIGN RELATIONS
JOINT ECONOMIC

PLEASE REPLY TO:
1110 FIDLER LANE
SILVER SPRING, MD 20910
(301) 589-8800

United States Senate
WASHINGTON, DC 20510

February 1, 1988

Mr. Thomas G. L. Lee
P.O. Box 550
Suitland, Maryland 20746

Dear Mr. Lee:

Enclosed the reply I have just received from the U.S. Embassy in Bangkok regarding the ODP application of your wife. I am indeed sorry that the response is not more encouraging at this time because the issuance of exit permits is in the hands of the Vietnamese officials. The ODP Program can issue a Letter of Introduction, which has already been done in your wife's case, but cannot influence the process beyond that. Should there be any change in this situation, I will try to keep you informed.

With best regards,

Sincerely,

Paul S. Sarbanes
United States Senator

PSS/rkz

Enclosure

CO N T R O L

- Card
- Doc.Request; Form
- Release Order
- Computer
- Form "D"
- ODP/Date
- Membership Letter

2/12/88

Mrs. Lenox
brought this
letter

Att 3/188

4/17
Knox
no.

2 Lenox
key

Fend
või ghe
dia chia huu

REV. T.O. WOODBURN UU

P.O. Box 550

Spokane, WA 99205